



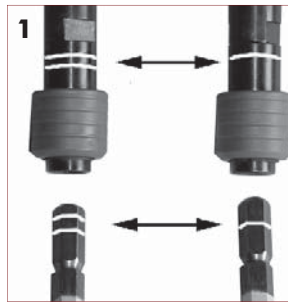
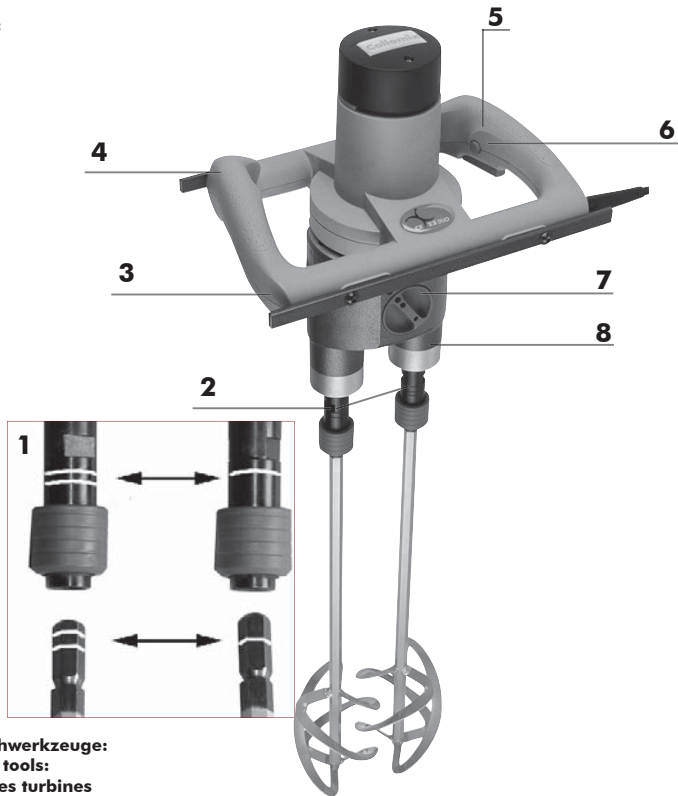
# CX - 22 DUO

# CX - 44 DUO

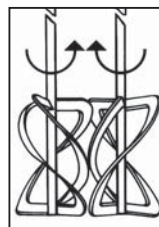
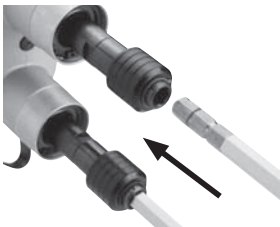
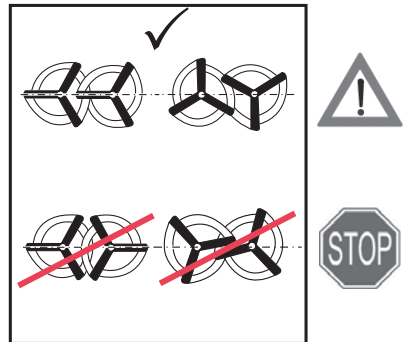
<b>D</b>	<b>Bedienungsanleitung</b>	<b>Elektronisches Handrührwerk</b>
<b>GB</b>	<b>Operating Instructions</b>	<b>Electronic hand-mixer</b>
<b>F</b>	<b>Notice d'utilisation</b>	<b>Mélangeurs électroportatifs</b>
<b>E</b>	<b>Instrucciones de uso</b>	<b>Mezcladora manual electrónica</b>
<b>P</b>	<b>Instruções de utilização</b>	<b>Misturadora manual electrónica</b>
<b>I</b>	<b>Istruzioni d'uso</b>	<b>Agitatore manuale elettronico</b>
<b>NL</b>	<b>Handleiding</b>	<b>Elektronische handmenger</b>
<b>DK</b>	<b>Bedjeningsvejledning</b>	<b>Elektronisk håndholdt røreværk</b>
<b>S</b>	<b>Bruksanvisning</b>	<b>Elektronisk handomrörare</b>
<b>SF</b>	<b>Käyttöohje</b>	<b>Elektroninen käsisekoitin</b>
<b>N</b>	<b>Bruksanvising</b>	<b>Elektronisk håndrøremaskin</b>
<b>GR</b>	<b>Οδηγία χρήσης</b>	<b>Ηλεκτρονικός αναμικτήρας</b>
<b>TR</b>	<b>Kullanım Kılavuzu</b>	<b>Elektronik El Mikseri</b>
<b>PL</b>	<b>Instrukcja obsługi</b>	<b>Ręcznych elektronicznych mieszarek</b>
<b>CZ</b>	<b>Návod na obsluhu</b>	<b>Elektronické ruční míchadlo</b>
<b>HU</b>	<b>Használati utasítás</b>	<b>Elektromos kézi keverőgépekhez</b>
<b>RUS</b>	<b>Руководство по эксплуатации</b>	<b>Электронная ручная мешалка</b>
<b>RO</b>	<b>Instrucțiuni de utilizare</b>	<b>Agitator manual electronic</b>
<b>BG</b>	<b>Упътване за употреба</b>	<b>Електронна ръчна бъркалка</b>

# Collomix<sup>®</sup>

**Maschinenelemente:**  
**Machine elements:**  
**Éléments de la machine:**  
**Componentes de la máquina:**  
**Elementi dell'apparechio:**  
**Machine-elementen:**  
**Maskinens bestanddele:**  
**Maskinelement:**  
**Koneen rakenneosat:**  
**Maskinelementer:**  
**Στοιχεία της συσκευής:**  
**Makine Elemanlari:**  
**Dijelovi stroja:**  
**Elementy maszyny:**  
**Části stroje:**  
**A keverőgép részei:**  
**Детали машины:**  
**Elementele aparatului:**  
**Машинни елементи:**



**Einbau und Stellung der Mischwerkzeuge:**  
**Fitting and setting the mixing tools:**  
**Positionnement et montage des turbines**  
**Montaje y ajuste de las herramientas mezcladoras:**  
**Constituição e montagem dos acessórios de mistura:**  
**Montaggio e posizione degli utensili agitatori**  
**Installatie en stand van de menggereedschappen:**  
**Blandeværktøj – isætning og position:**  
**Montera blandningsverktyg i korrekt läge:**  
**Sekoitustyökalujen kiinnitys ja asento:**  
**Montering og posisjonering av blandeverktøyene:**  
**Μοντάζ και θέση των εργαλείων ανάμιξης:**  
**Karıştırma Aparatlarının Montajı ve Pozisyonu:**  
**Montaż i ustawienie mieszadeł:**  
**Montáž a poloha michacích metel:**  
**A keverőszerszámok beszerelése és állása:**  
**Установка и регулировка насадок для перемешивания**  
**Montarea și poziționarea instrumentelor de amestecare:**  
**Монтаж и положение на смесителните инструменти:**



## Maschinenelemente

1	Mischwerkzeuge (Kennzeichnung)	5	Knopf für Einschaltsperr
2	HEXAFIX - Schnellwechselkupplung	6	EIN- / AUS Schalter mit Drehzahlregulierung
3	Schutzbügel	7	Gangwahlschalter
4	Handgriff	8	Maschinenhals

## Technische Daten

	CX 22 DUO	CX 44 DUO
Nennleistung/Stromaufnahme:	1000 W/4,4A	1400 W/6,2 A
Spannung:	230 V/ 50-60 Hz	230 V/ 50-60 Hz
Gänge:	2	2
Drehzahl unter Last:	0 - 400 min <sup>-1</sup> 0 - 520 min <sup>-1</sup>	0 - 350 min <sup>-1</sup> 0 - 500 min <sup>-1</sup>
Rührer:	MKD 120	MKD 140
Spindelhals Ø:	52 mm	52 mm
Schutzklasse:	□/II	□/II
Schalldruckpegel nach EN 50144:	84 dB(A)	84 dB(A)
Schallleistungspegel nach EN 50144:	97 dB(A)	97 dB(A)
Hand-Arm-Vibration:	< 2,5m <sup>2</sup>	< 2,5m <sup>2</sup>

## Zusätzliche Sicherheitshinweise



**Gefahrloses Arbeiten mit dem Gerät ist nur möglich, wenn Sie die Bedienungsanleitung und die Sicherheitshinweise vollständig lesen und die Anweisungen strikt befolgen.**

**Die Maschine darf nur von Personen benutzt werden, die mit der Bedienungsanleitung und den geltenden Vorschriften über Arbeitssicherheit und Unfallverhütung vertraut sind.**

**Zusätzlich müssen die beigelegten, allgemeinen Sicherheitshinweise befolgt werden.**

Darauf achten, daß die auf dem Leistungsschild angegebene Stromspannung mit der Netzspannung übereinstimmt.

**Das Gerät nicht in einer Umgebung mit explosionsgefährlicher Atmosphäre betreiben. Keine Lösemittel oder lösemittelhaltigen Stoffe mit einem Flammpunkt unter 21° C mischen.**

Legen Sie keine Kabel um irgendwelche Körperteile.

Nur ein für den Außenbereich zugelassenes, unbeschädigtes Verlängerungskabel verwenden.

Das Gerät nur im Mischgefäß an-/auslaufen lassen. Für einen festen und sicheren Stand des Mischgefäßes sorgen.

**Bei laufenden Mischarbeiten nicht mit den Händen, oder Gegenständen in das Mischgefäß greifen. Quetschgefahr!**



Falls der Schalldruckpegel am Arbeitsplatz 85 dB (A) überschreitet, Gehörschutz tragen!

Bei der Arbeit mit dem Rührwerk ist das Tragen von Arbeitshandschuhen und einer Schutzbrille empfohlen. Tragen von enganliegender Kleidung ist Vorschrift.

## Bestimmungsmäßiger Gebrauch

Die Maschine ist zum Mischen von Baustoffen und bauchemischen Produkten aller gängigen Viskositäten (flüssig, breiig, zäh, pulverig) welche im Bauhaupt- und Baunebergewerbe eingesetzt werden vorgesehen.

Die Maschine ist nicht zum Mischen von Nahrungsmitteln, graphitstaubhaltigen Materialien, Salzlaugen oder Jauche geeignet. Das Mischen dieser Stoffe kann die Maschine zerstören.

## Vor Inbetriebnahme

Die Schutzkappen der Mischwerkzeuge entfernen. Nur Mischwerkzeuge mit sauberen Einsteckende verwenden.

Die Mischwerkzeuge werden in die HEXAFIX-Kupplung eingesteckt bis sie selbstständig verriegeln. **Beachten Sie beim Einbau die Stellung der Rührflügel, wie auf Seite 3 dargestellt. Die Rührflügel dürfen sich nicht berühren.**

Achten Sie beim Einbau auf die übereinstimmende Kennzeichnung der Rührstäbe mit den den Rührwellen. Für einen problemlosen Betrieb müssen die Bezeichnungen (I + II) übereinstimmen.

Durch gegenseitiges Vertauschen der Mischwerkzeuge kann die Mischwirkung umgekehrt werden. Dies kann bei flüssigen Materialien von Vorteil sein. Bitte beachten: Der Antrieb wird dadurch allerdings höher belastet.

Die Maschine an das Stromnetz mit 220/230 Volt anschließen.

## Inbetriebnahme

**Maschine immer mit beiden Händen festhalten.**

**Den Knopf der Einschaltsperre drücken (1). Den EIN/AUS-Schalter (2) drücken.** Die integrierte Elektroniksteuerung sorgt für einen kontrollierten Maschinenanlauf. Je stärker der EIN/AUS-Schalter eingedrückt wird, desto schneller läuft die Maschine. Der EIN/AUS-Schalter kann nicht arretiert werden.

**Zum Beenden der Arbeit, EIN/AUS-Schalter loslassen.**

Bei Maschinen mit 2-Gang-Getriebe stehen zwei Maximaldrehzahlen (1. Gang langsam/2. Gang schnell) zur Verfügung. Zum Wechseln von einem Gang in den anderen, den Gangwahlhebel jeweils um 180° drehen. Nur im Stillstand betätigen.

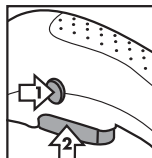
Beim Eintauchen in das, bzw. dem Herausnehmen aus dem Mischgut mit reduzierter Drehzahl arbeiten. Nach dem vollständigen Eintauchen Drehzahl bis zum Maximum steigern, damit ist eine ausreichende Motorkühlung gewährleistet.

Während des Mischvorgangs die Maschine durch das Mischgefäß führen. So lange mischen bis alles Mischgut vollständig durchgearbeitet ist.

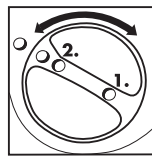
Zum Ablegen die Maschine hochkant auf den Schutzbügel stellen.

Nach Beendigung der Mischarbeit die Mischwerkzeuge reinigen.

Zum Herausnehmen der Mischwerkzeuge die Hülse der HEXAFIX-Kupplung zurückschieben und das Mischwerkzeug herausziehen.



EIN/AUS-Schalter



Gangwahlhebel

## Pflege und Wartung

**Vor allen Arbeiten am Gerät, auch beim Wechsel des Rührers, Netzstecker ziehen.**

Maschine und Mischwerkzeuge sauber halten. Die Schnellwechselkupplung sauber und staubfrei halten und die 6-Kant-Aufnahme **regelmäßig leicht fetten**, nicht ölen. Eindringender Staub kann zu Funktionsstörungen führen.

Die Lüftungsschlitze (4) sauberhalten, um eine ausreichende Kühlung zu gewährleisten.

Die Maschine ist mit selbstabschaltenden Kohlen ausgestattet. Bei einem entsprechenden Verschleiß schaltet die Maschine ab. Die Kohlen von einer autorisierten Kundendienstwerkstatt oder vom Collomix Werkservice austauschen lassen.

Reparaturen nur von einer anerkannten Fachwerkstätte oder vom Collomix-Service vornehmen lassen. Nur Original Collomix Ersatzteile verwenden.



## Garantie

Im Rahmen der Lieferbedingungen leistet der Hersteller Garantie gemäß den gesetzlichen/länderspezifischen Bestimmungen. Bitte legen Sie bei einem Garantiefall die Rechnung oder Lieferschein bei.

Durch Drittpersonen ausgeführte Reparaturen entbinden uns von jeglicher Garantiepflicht. Bei Unregelmäßigkeiten bitten wir Sie, die Maschine an uns einzusenden.

Schäden, die auf natürliche Abnutzung, Überlastung oder unsachgemäße Behandlung zurückzuführen sind, bleiben von der Garantie ausgeschlossen.

Beanstandungen werden nur anerkannt, wenn das Gerät unzerlegt an den Collomix-Service eingesandt wird.

## Entsorgung

Gerät, Zubehör und Verpackung sollten einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden, nicht in den Hausmüll.

Nicht mehr gebrauchsfähige Geräte können zum Recycling an der nächsten Sammelstelle für Elektroschrott abgegeben, oder frei Haus, an untenstehende Adresse eingeschickt werden. WEEE-Registrierungsnr: DE44746302

## CE - Konformitätserklärung

Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass dieses Produkt mit den folgenden Normen oder normativen Produkten übereinstimmt: EN 55014; EN 61000, EN 60745 gemäß den Bestimmungen der Richtlinien 2006/95/EG, 2004/108/EG, 2006/42/EG.

**Technische Unterlagen anfordern bei:** Collomix Rühr- und Mischgeräte GmbH, Abt. Technische Entwicklung  
Daimlerstr. 9, 85080 Gaimersheim, Deutschland

Alexander Essing

Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung des Elektrowerkzeugs verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit und die Gewährleistung erlischt.

Änderungen vorbehalten

### Serviceadresse:

Collomix Rühr- und Mischgeräte GmbH  
Daimlerstr. 9  
D-85080 Gaimersheim  
Deutschland

## Machine elements

- |   |                                       |   |                                  |
|---|---------------------------------------|---|----------------------------------|
| 1 | Mixing tools (identification marking) | 5 | Button for safety lock-off       |
| 2 | HEXAFIX quick-action coupling         | 6 | ON/OFF switch with speed-control |
| 3 | Guard handle                          | 7 | Gear selector                    |
| 4 | Handle                                | 8 | Machine neck                     |

## Technical data

	CX 22 DUO	CX 44 DUO
Rated power/Current consumption:	1000 W/4,4A	1400 W/6,2 A
Voltage:	230 V /50-60 Hz	230 V /50-60 Hz
Gears:	2	2
Rpm under load:	0 - 400 rpm 0 - 520 rpm	0 - 350 rpm 0 - 500 rpm
Mixing tool :	MKD 120	MKD 140
Spindle neck Ø:	52 mm	52 mm
Protection class:	□/II	□/II
Sound pressure level acc.to EN 50144:	84 dB(A)	84 dB(A)
Noise emission level acc.to EN 50144:	97 dB(A)	97 dB(A)
Hand-arm vibration:	< 2,5m <sup>2</sup>	< 2,5m <sup>2</sup>

## Supplementary safety instructions



**To be able to use the machine safely it is essential that you read these safety instructions thoroughly and comply with all of them.**

The machine may only be used by persons who have familiarized themselves with the Operating Instructions and all applicable regulations relating to work safety and the prevention of accidents.

**In addition, you must also comply with the general safety instructions also included with the machine.**

Take care to ensure that the current voltage indicated on the rating plate corresponds to that of the mains power supply.

Do not use the device in any environments with potentially explosive atmospheres. Do not mix any solvents or solvent-containing substances with a flash point of below 21° C / 70° F.

Do not wind cables or leads around any parts of the body.

Use only cables approved for outdoor use.

Start up and run down the machine in the mixing container only. Ensure that the mixing container is stood in a firm and secure position.

Never insert hands or objects in the mixing tub while mixing is in progress. Risk of crushing!



If the sound pressure level should exceed 85 dB (A) where you are working, use ear protection! We recommend that you wear work gloves and protective goggles when using the mixer. Regulations require that you wear close-fitting clothing.

## Intendend use

The machine is designed for the mixing of chemical building products of all standard viscosities (liquid, pasty, viscous, powdery) used in the building industry and building-related trades. It is not to be used for the processing or preparation of food or similar products.

The machine is not suitable for mixing for the mixing of food stuffs of materials containing graphite powder, hydrochloric solutions or liquid manure. Mixing such materials can damage or destroy the machine.

## Before using for the first time

Only use mixing tools with clean fitting ends.

Insert the mixing tools in the HEXAFIX coupling as far as is required for them to lock into place automatically. In doing so, **take care to ensure that the mixing blades are correctly positioned as shown on page 3. There should be no contact between the mixing blades.**

When fitting the mixing tools, also check that the identifying markings on the mixing blades match those of the mixing shafts. For trouble-free operation the identifying markings (I + II) must match.

By swapping the mixing tools over the direction of mixing flow can be reversed. This can be useful for liquid materials. Please note, however, that this will result in a higher load on the drive unit.

Connect the machine to the 220/230 Volt mains power supply.

## Using for the first time

**Always hold the machine with both hands.**

**Press the starting lockout button (1). Press the ON/OFF switch (2).** The integrated electronic controls will start up the machine in a controlled fashion. The more pressure you apply to the **ON/OFF switch, the faster the machine will run.**

**To stop working, release the ON/OFF switch.**

Machines with 2-speed gear units have two maximum speeds available (First gear: Slow / Second gear: Fast). To change from one gear to the other, turn the gear selection lever through 180°.

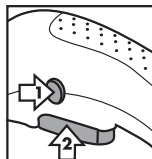
Always reduce the speed when submerging the mixing tool in the mixing material or lifting it out. Once the mixing tool is fully submerged, increase the speed again to ensure that the motor is adequately cooled.

During mixing you should guide the machine around the mixing container. Continue mixing until all of the mixing material is completed mixed.

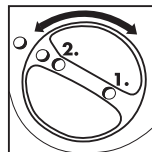
To set the machine down, stand the guard handle upright with the edge on the ground/floor.

Always clean the mixing tools when you have finished your mixing work.

To remove the mixing tools, slide back the collars on the HEXAFIX coupling and pull out the mixing tools.



ON/OFF switch



Gear selection lever

## Care and maintenance

**Before you carry out any operations on the machine, including changing the mixing tool, always pull out the mains plug first.**

Keep the machine and mixing tools clean. Also keep the quick-action coupling clean and free of dust, and **apply a little grease to the hexagon mount** at regular intervals. Malfunctions may result if penetrated by dust.

Keep the ventilation slits (4) clean so that the machine can be properly cooled.

The machine is equipped with self-deactivating carbon brushes. This means that the machine will shut itself down once a certain level of wear is reached. The carbon brushes can be replaced by an authorized customer service center or by the Collomix Service center.

Have repairs carried out only by an approved workshop or by your Collomix Service. Only use original Collomix replacement parts.



## Warranty

The manufacturer provides a warranty within the framework of his terms and conditions of delivery in accordance with the requirements of statutory/country-specific provisions.

Should you need to make a claim under the warranty, please provide us with your invoice or delivery note.

On no account will any warranty claims be accepted if any repairs are carried out by third parties. In the event of any irregularities, please send the machine to us.

The warranty does not apply to damages caused by natural wear, overloading or improper handling.

Complaints can only be accepted if the device is sent to the Collomix Service center **undismantled**.

## Disposal

The device, accessories and packaging should all be consigned for environment-friendly recycling.

Unusable devices can be sent for recycling, paid delivery home, to the address shown below.

## CE - Declaration of Conformity

We declare, with sole responsibility, that this product complies with the following standards or normative products: EN 55014; EN 61000, EN 60745-1 in accordance with the provisions of directives 2006/95/EC, 2004/108/EC, 2006/42/EC.



**Technical file at:** Collomix Rühr- und Mischgeräte GmbH, Abt. Technische Entwicklung, Daimlerstr. 9, 85080 Gaimersheim, Germany

Alexander Essing

## Éléments de la machine

1	Turbines (repère)	5	Bouton de verrouillage d'interrupteur
2	Emmanchement rapide HEXAFIX	6	Interrupteur MARCHÉ/ARRÉT à variateur
3	Etrier de protection	7	Changement de vitesse
4	Poignée	8	Col de la machine

## Données techniques

	CX 22 DUO	CX 44 DUO
Puissance nominale	1000 W/4,4A	1400 W/6,2 A
Tension:	230 V/50-60 Hz	230 V/50-60 Hz
Vitesses:	2	2
Régime en charge	0 - 400 min <sup>-1</sup> 0 - 520 min <sup>-1</sup>	0 - 350 min <sup>-1</sup> 0 - 500 min <sup>-1</sup>
Turbine:	MKD 120	MKD 140
Col de l'axe Ø:	52 mm	52 mm
Classe de protection:	 /II	 /II
Niveau de pression acoustique:	84 dB(A)	84 dB(A)
Niveau de puissance acoustique:	97 dB(A)	97 dB(A)
Vibration main-bras:	< 2,5m <sup>2</sup>	< 2,5m <sup>2</sup>

## Remarques complémentaires sur la sécurité



**Un travail sans danger avec cet appareil n'est possible que si vous lisez entièrement cette notice et les remarques sur la sécurité et que vous suivez scrupuleusement les consignes.**

La machine ne doit être utilisée que par des personnes ayant pris connaissance du manuel d'utilisation et connaissant les consignes en matière de sécurité et de prévention des accidents.

**En outre, les consignes générales de sécurité jointes doivent être suivies.**

Vérifiez que la tension du courant indiqué sur la plaque de la machine correspond à la tension du secteur.

Nepas utiliser l'appareil dans un environnement dans lequel règne une atmosphère avec riche d'explosion. Ne pas mélanger de produits solvants ou à base de solvants ayant un point d'inflammation inférieur à 21° C.

Ne pas enrouler le câble d'alimentation autour d'une partie quelconque du corps.

N'utiliser que des câbles de rallonge homologués pour l'extérieur.

L'appareil doit être mis en route et arrêté à l'intérieur du récipient de mélange. S'assurer que le récipient de mélange soit stable et fixe.

Lors des travaux de mélange, ne pas introduire les mains ou des objets dans le récipient de mélange. Risque de blessure !



Si le niveau sonore dépasse 85 dB (A) sur le lieu de travail, mettre une protection auditive!

Pendant le travail avec le mélangeur, il est recommandé de porter des gants et des lunettes de protection!

Le port de vêtements moulants est obligatoire.

## Domaine d'utilisation préconisé

La machine est conçue pour le mélange de matériaux bâtiment de toutes viscosités courantes (liquides, épais, résistants et poudreux), utilisés dans le gros et second oeuvre. L'utilisation de la machine pour le mélange de produits alimentaires ou similaires n'est pas conforme.

L'appareil n'est pas approprié pour mélanger des matériaux contenant de la poussière graphitique, de la saumure ou du purin. Mélanger de tels matériaux peut endommager ou même détruire l'appareil.

## Avant la mise en service

N'utiliser des turbine qu'avec des extrémités à emmancher propres.

Les tiges des turbines sont enfoncées dans l'emmanchement HEXAFIX jusqu'à leur enclenchement. **Ce faisant, vérifier que le positionnement des turbines soit comme indiqué à la page 3. Les turbines ne doivent pas être en contact l'une avec l'autre.**

Lors du montage, vérifier que les repères de la turbine et de l'arbre soient en correspondance. Pour un fonctionnement correct de la machine, les repères (I + II) doivent correspondre.

En inversant les turbines, on peut inverser l'effet de mélange. Cela peut être avantageux pour le mélange de produits liquides. Attention: Ceci entraîne une sollicitation plus importante du moteur.

Brancher la machine au secteur 230 V.

## Mise en service

Tenir toujours la machine à 2 mains.

Appuyer sur le bouton de verrouillage de commutation (1). Enfoncer l'interrupteur MARCHE/ARRÊT (2). Le variateur intégré permet de contrôler le démarrage de la machine. Plus l'interrupteur est enfoncé, plus la machine tourne vite.

Pour arrêter le travail, relâcher l'interrupteur MARCHE/ARRÊT.

Les machines équipées de 2 vitesses disposent de deux plages de régime (Vitesse 1: régime lent/Vitesse 2: régime rapide). Pour changer de vitesse, faire pivoter la molette de changement de vitesse à 180°.

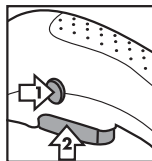
Réduire la vitesse de rotation lorsqu'on plonge ou retire la turbine de la matière. Lorsque la turbine est entièrement plongée dans la matière, accélérer la vitesse au maximum, de manière à obtenir un refroidissement correct du moteur.

Pendant le mélange, guider la machine en tous sens dans le récipient de mélange. Mélanger jusqu'à ce que toute la matière ait été traitée.

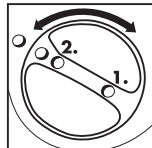
Pour déposer la machine au sol, la laisser reposer sur l'étrier de protection.

Nettoyer les turbines en fin de mélange.

Pour extraire les turbines, tirer sur les douilles du système HEXAFIX et sortir les turbines.



l'interrupteur  
MARCHE/ARRÊT



La molette de change-  
ment de vitesse

## Maintenance et entretien

Pour tous travaux sur la machine et pour changer la turbine, débrancher la machine.

Garder la machine et les turbines propres. Garder le système d'emmanchement rapide propre, **sans poussière et lubrifier légèrement mais régulièrement l'emmanchement 6 pans**. Un empoussiérage excessif peut provoquer des dysfonctionnements

Maintenir les fentes d'aération (4) propres pour garantir un refroidissement suffisant.

La machine est équipée de charbons autocommutants. Arrivés à un certain niveau d'usure, la machine disjoncte. Laisser remplacer les charbons par un réparateur agréé Collomix.

Les réparations devront être assurées seulement par un réparateur agréé Collomix.

N'utiliser que des pièces détachées d'origine Collomix.



## Garantie

Dans le cadre de ses conditions de ventes, le fabricant offre une garantie conformément aux directives légales/spécifiques aux pays. En cas de recours à la garantie, joindre la facture ou le bon de livraison.

Des réparations effectuées par un tiers nous dégage de toute obligation de garantie. Pour toutes irrégularités, prière de nous retourner la machine.

Les dégâts dus à l'usure normale, à une surutilisation ou à une utilisation non conforme ne sont pas couverts par la garantie.

Les réclamations ne seront prises en compte que si la machine est retournée **non démontée** au SAV Collomix.

## Recyclage

La machine, ses accessoires et emballage seront recyclés dans le respect de l'environnement.

Les machines hors d'état de fonctionner pourront être retournées à l'adresse ci-dessous en vue de recyclage.

## Déclaration de conformité CE

Nous déclarons en responsabilité unique que ce produit est en conformité avec les normes et produits normatifs suivants: EN 55014, EN 61000, EN 60745-1 selon les spécifications des directives 2006/95/EG, 2004/108/EG, 2006/42/EG.

**Dossier technique auprès de:** Collomix Rühr- und Mischgeräte GmbH, Abt. Technische Entwicklung, Daimlerstr. 9, 85080 Gaimersheim, Allemagne

Alexander Essing



## Componentes de la máquina

- |   |  |
|---|--|
| 1 Herramienta mezcladora (identificación) | 5 Botón para bloqueo de conexión                               |
| 2 HEXAFIX - Acoplamiento de cambio rápido | 6 Interruptor ON/OFF con regulación del número de revoluciones |
| 3 Estribo de protección                   | 7 Selector de marchas  |
| 4 Empuñadura                              | 8 Cuello de la máquina   |

## Datos técnicos

	CX 22 DUO	CX 44 DUO
Potencia nominal/consumo eléctrico	1000 W/4,4A	1400 W/6,2 A
Tensión:	230 V/50-60 Hz	230 V/50-60 Hz
Marchas:	2	2
Núm. de revoluciones bajo carga:	0 - 400 min <sup>-1</sup> 0 - 520 min <sup>-1</sup>	0 - 350 min <sup>-1</sup> 0 - 500 min <sup>-1</sup>
Mezclador:	MKD 120	MKD 140
Cuello de husillo Ø	52 mm	52 mm
Clase de protección:	□/II	□/II
Nivel de presión acústica según EN 50144	84 dB(A)	84 dB(A)
Nivel de potencia acústica según EN 50144	97 dB(A)	97 dB(A)
Vibración brazo manual:	< 2,5m <sup>2</sup>	< 2,5m <sup>2</sup>

## Instrucciones de seguridad adicionales



**Sólo será posible manejar la máquina sin peligro si lee detenidamente las instrucciones de uso y seguridad, y sigue de forma estricta las indicaciones.**

Sólo podrán hacer uso de la máquina las personas que estén familiarizadas con el manual de instrucciones y con las disposiciones en vigor referentes a la seguridad laboral y a la prevención de accidentes.

**Asimismo, deben respetarse también las instrucciones de seguridad adicionales adjuntas.**

Asegúrese de que el voltaje indicado en la placa de potencia coincida con la tensión de red.

No maneje la máquina en un entorno en el que exista peligro de explosión. No mezcle disolventes o sustancias que contengan disolventes con un punto de inflamación por debajo de los 21°C.

Mantenga los cables alejados del cuerpo.

Emplee sólo alargaderas homologadas para trabajos en el exterior.

Arranque/detenga la máquina sólo si ésta se halla introducida en el recipiente. Asegúrese de que el recipiente esté bien sujeto y no se mueva.

No introduzca las manos u objetos en el recipiente cuando esté trabajando con la máquina. ¡Peligro de aplastamiento!

¡En caso de que el nivel de presión acústica supere los 85 dB (A) en la zona de trabajo, será preciso llevar cascos de protección!



A la hora de trabajar con la mezcladora, se recomienda llevar guantes de trabajo y gafas de protección. No debe llevar ropa holgada mientras trabaja.

## Uso adecuado

La máquina ha sido diseñada para mezclar productos químicos de todas las viscosidades (líquida, pastosa, viscosa, en polvo) de uso convencional en la industria de la construcción, así como del ramo anejo. La utilización para el tratamiento de productos alimentarios o similar no está permitido.

El aparato no es adecuado para mezclar materiales que contengan grafito en polvo, disoluciones salinas, o estiércol líquido, ya que estos materiales pueden deteriorar fuertemente la máquina.

## Antes de la puesta en marcha

Se utilizarán únicamente herramientas mezcladoras con las varillas de inserción limpias.

Las herramientas mezcladoras se introducen en el acoplamiento HEXAFIX hasta que se autobloqueen. A la hora del montaje, **tenga en cuenta el ajuste de las paletas agitadoras según aparece representado en la página 3. Las paletas agitadoras no podrán entrar en contacto.**

Durante el montaje se ha de prestar atención a que la marca de las barras agitadoras coincida con la de los ejes. Las marcas (I + II) han de coincidir para que funcionen correctamente.

El efecto de mezcla se puede invertir si se intercambian las herramientas mezcladoras. Esto puede repercutir de forma beneficiosa en el caso de materiales líquidos. Tenga en cuenta lo siguiente: No obstante, el accionamiento se somete de este modo a una mayor sollicitación.

Conecte la máquina a la red eléctrica de 220/230 V.

## Puesta en marcha

**Sostenga la máquina siempre con ambas manos.**

**Presione el botón que bloquea la conexión (1). Presione el interruptor ON/OFF (2).** El sistema de mando electrónico integrado se encarga de que la máquina se arranque de forma controlada. La máquina marchará tanto más rápida cuanto más fuerte se apriete el interruptor ON/OFF.

**Cuando finalice los trabajos, suelte el interruptor ON/OFF.**

Las máquinas con dos marchas disponen de dos velocidades máximas (1ª marcha lenta/2ª marcha rápida). Gire el selector de marchas 180° para cambiar de marcha.

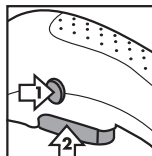
Trabaje con velocidad reducida a la hora de introducir o extraer la máquina en el/del recipiente. Una vez introducida la máquina por completo en el recipiente, aumente la velocidad al máximo para garantizar que el motor se refrigerare lo suficiente.

Desplace la máquina por el recipiente durante el proceso de mezcla. Trabaje el material hasta que haya alcanzado el grado de mezcla adecuado.

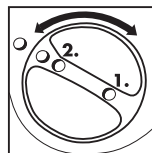
Para depositar la máquina, colóquela en vertical sobre el estribo de protección.

Cuando termine de trabajar, limpie las herramientas mezcladoras.

Para extraer las herramientas mezcladoras, empuje hacia atrás el manguito del acoplamiento HEXAFIX y extraiga la herramienta mezcladora.



Interruptor ON/OFF



Selector de marchas

## Cuidados y mantenimiento

Desenchufe el cable antes de realizar cualquier trabajo en la máquina, también cuando deba cambiar el mecanismo.

Mantenga siempre limpia la máquina y las herramientas mezcladoras. Mantenga limpio y sin polvo el acoplamiento y engrase ligeramente el alojamiento hexagonal con regularidad. El polvo puede provocar averías en el funcionamiento. Mantenga limpia la ranura de ventilación (4) para garantizar la refrigeración suficiente.

La máquina está equipada con carbones para la desconexión automática. La máquina se desconecta de forma automática cuando alcanza el grado de desgaste correspondiente. Los carbones sólo deben ser cambiados por un taller autorizado o por el servicio técnico de Collomix.

Las reparaciones sólo deben ser efectuadas por un taller acreditado o por el servicio técnico de Collomix.

Utilice sólo piezas de repuesto originales de Collomix.



## Garantía

En el marco de las condiciones de entrega, el fabricante concede la garantía conforme a las disposiciones legales/específicas del país en cuestión.

Rogamos adjunte la factura o el albarán en caso de hacer uso de la garantía.

Las reparaciones llevadas a cabo por terceras personas nos eximen de la obligación correspondiente de garantía. En caso de anomalías, rogamos no envíen a nosotros la máquina.

Los daños originados por el desgaste natural de la máquina, la sobrecarga o un trato inadecuado quedan excluidos de la garantía.

Se aceptarán las reclamaciones si la máquina se devuelve **sin desmontar** al servicio técnico de Collomix.

## Eliminación

Sería conveniente reciclar la máquina, los accesorios y el embalaje.

Podrá enviar a la dirección abajo indicada, portes a pagar por el cliente, las máquinas que ya no puedan ser utilizadas, para ser debidamente recicladas.

## Declaración de conformidad CE

Declaramos, bajo nuestra propia responsabilidad, que este producto cumple las siguientes normas y se ajusta a los productos normativos: EN 55014; EN 61000, EN 60745-1 conforme a las disposiciones de las directivas 2006/95/EC, 2004/108/EC, 2006/42/EC.

**Expediente técnico en:** Collomix Rühr- und Mischgeräte GmbH, Abt. Technische Entwicklung, Daimlerstr. 9, 85080 Gaimersheim, Germany

Alexander Essing

## Elementos da máquina

- |  |  |
|--|--|
| <b>1</b> Acessórios de mistura (marcação)      | <b>5</b> Botão de bloqueio de ligação                                  |
| <b>2</b> Acoplamento de mudança rápida HEXAFIX | <b>6</b> Interruptor Liga-Desliga com função de regulação das rotações |
| <b>3</b> Estribo de protecção                  | <b>7</b> Selector de velocidades                                       |
| <b>4</b> Punho                                 | <b>8</b> Encaixe de admissão na máquina                                |

## Dados técnicos

	<b>CX 22 DUO</b>	<b>CX 44 DUO</b>
Potência nominal/Consumo de corrente:	1000 W/4,4A	1400 W/6,2 A
Tensão:	230 V/50-60 Hz	230 V/50-60 Hz
Velocidades:	2	2
N.º de rotações sob carga:	0 - 400 min <sup>-1</sup> 0 - 520 min <sup>-1</sup>	0 - 350 min <sup>-1</sup> 0 - 500 min <sup>-1</sup>
Misturador:	MKD 120	MKD 140
Gola da haste Ø:	52 mm	52 mm
Classe de protecção:	□/II	□/II
Nível de pressão sonora segundo EN 50144:	84 dB(A)	84 dB(A)
Nível de potência sonora segundo EN 50144:	97 dB(A)	97 dB(A)
Vibração mão/braço:	< 2,5m <sup>2</sup>	< 2,5m <sup>2</sup>

## Instruções de segurança adicionais



**O trabalho seguro com o aparelho só é possível se ler e respeitar absolutamente todas as instruções de utilização e de segurança.**

A máquina só poderá ser utilizada por pessoas que estejam familiarizadas com as instruções de utilização e com as normas vigentes em matéria de segurança no trabalho e protecção contra acidentes.

**Além disso, deverá seguir todas as instruções de segurança genéricas em anexo.**

Certifique-se de que a tensão de corrente indicada na placa de características coincide com a tensão de rede.

Não utilize o aparelho em ambientes explosivos. Não misture solventes ou substâncias que contenham solventes com um ponto de inflamação inferior a 21° C.

Não enrole cabos em partes do corpo.

Utilize apenas um cabo de extensão permitido para o uso no exterior.

Ligue/desligue o aparelho apenas no recipiente de mistura. Providencie uma base sólida e segura para o recipiente de mistura.

Durante a realização dos trabalhos de mistura, não introduza as mãos ou outros objectos no interior do recipiente de mistura. Perigo de esmagamento!

Use uma protecção auricular se o nível de pressão sonora no local de trabalho for superior a 85 dB (A)!

Recomendamos a utilização de luvas e óculos de protecção durante os trabalhos com a misturadora. É obrigatória o uso de vestuário justo.

## Utilização conforme os fins previstos

A máquina destina-se à mistura de produtos químicos usados, qualquer que seja a sua viscosidade (líquido, em calda, viscoso, em pó), usados nos sectores da construção civil e actividades correlatas. Não é permitida a sua utilização para preparar alimentos ou produtos semelhantes.

O aparelho não é destinado para misturar materiais que contém pós de grafite, salmouras ou estrume líquido. A mistura destes materiais pode danificar ou destruir a máquina.

## Antes da colocação em funcionamento

Utilize apenas acessórios de mistura com extremidade de encaixe em condições.

Os acessórios de mistura são encaixados no acoplamento HEXAFIX até ficarem engatados. **Atenção ao montar para que as hélices misturadoras fiquem encaixadas na posição ilustrada na página 3. As hélices misturadoras não podem tocar uma na outra.**

Ao montar, certifique-se de que as marcações nas barras misturadores coincidem com as dos respectivos veios misturadores. Para que a máquina funcione na perfeição é preciso que as marcações (I + II) sejam coincidentes.

Trocando a posição dos acessórios de mistura, consegue-se inverter o sentido do movimento de mistura, o que pode ser vantajoso, especialmente no caso de materiais líquidos. Preste atenção ao seguinte: esta inversão implica um esforço acrescido para o motor.

Ligue a máquina a uma rede eléctrica com uma tensão de 220/230 Volt.

## Colocação em funcionamento

Segure a máquina sempre com ambas as mãos.

Prima o botão do bloqueio de ligação (1). Prima o interruptor de LIGAR/DESLIGAR (2). O comando electrónico integrado proporciona um funcionamento controlado da máquina. Quanto mais carregar no interruptor de LIGAR/DESLIGAR, mais rápida se torna a máquina.

Para terminar o trabalho, solte o interruptor de LIGAR/DESLIGAR.

As máquinas com engrenagem de 2 velocidades dispõem de duas rotações máximas (1ª velocidade - lenta/2ª velocidade - rápida). Para mudar de uma velocidade para a outra, rode a alavanca do selector de velocidades a 180°.

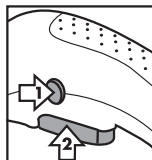
Quando introduzir ou retirar o misturador do produto a ser misturado, trabalhe com um n.º de rotações reduzido. Depois de introduzir completamente o aparelho, aumente o n.º de rotações até ao máximo assegurando assim um arrefecimento suficiente do motor.

Durante o processo de mistura, conduza a máquina através do recipiente de mistura. Continue até processar todo o produto.

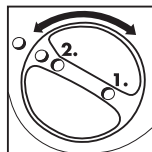
Sempre que quiser pousar a máquina, coloque-a ao alto sobre o estribo de protecção.

Depois de concluir o trabalho, limpe imediatamente os acessórios de mistura.

Para retirar os acessórios de mistura, puxe para trás a manga do acoplamento HEXAFIX e saque os acessórios.



Interruptor de LIGAR/DESLIGAR



Alavanca do selector de velocidades

## Conservação e manutenção

Retire a ficha da tomada antes de efectuar quaisquer trabalhos no aparelho ou substituir o misturador.

Mantenha a máquina e os acessórios de mistura sempre impecavelmente limpos. O acoplamento de mudança rápida também tem de estar sempre limpo e sem poeiras. **Unte regularmente o encaixe sextavado com um pouco de massa.** Se entrar pó no mecanismo da máquina, isso poderá provocar problemas de funcionamento.

Mantenha as aberturas de ventilação (4) limpas de forma a assegurar um arrefecimento suficiente.

A máquina está equipada com escovas de carvão de auto-stop. Em é alcançado um determinado nível de desgaste, a máquina desliga-se. Mande substituir as escovas de carvão por uma oficina de serviço de assistência técnica autorizada ou pelo serviço de assistência técnica de fábrica da Collomix. As reparações só devem ser efectuadas por uma oficina especializada reconhecida ou pelo serviço de assistência técnica da Collomix.

Utilize apenas peças sobressalentes originais da Collomix.



## Garantia

No âmbito das condições de fornecimento, o fabricante concede uma garantia de acordo com as disposições legais/específicas de cada país.

Em caso de reclamação, junte a factura ou a guia de remessa. Em caso de reparações efectuadas por terceiros, declinamos quaisquer obrigações de garantia. Caso se verifiquem anomalias, agradecemos que nos envie a máquina.

Não nos responsabilizamos por danos causados por desgaste natural, sobrecarga ou tratamento inadequado.

As reclamações não serão atendidas se o aparelho for enviado para o serviço de assistência técnica da Collomix **em estado desagregado.**

## Tratamento/eliminação

O aparelho, os acessórios e a embalagem devem ser sujeitos a uma reciclagem correcta sob o ponto de vista ecológico. Os aparelhos inutilizados podem ser enviados gratuitamente para o endereço abaixo indicado, a fim de serem reciclados.

## Declaração CE de conformidade

Declaramos pela presente sob nossa responsabilidade exclusiva, que este produto está em conformidade com as seguintes normas ou produtos normativos: EN 55014; EN 61000-1, EN 60475-1 de acordo com o disposto nas Directivas 2006/95/EC, 2004/108/EC, 2006/42/EC.

**Processo técnico em:** Collomix Rühr- und Mischgeräte GmbH, Abt. Technische Entwicklung, Daimlerstr 9; 85080 Gaimersheim, Germany

Alexander Essing

Reservado o direito a alterações

## Elementi dell'apparecchio

- |   |  |
|---|--|
| 1 Utensili agitatori (contrassegno)     | 5 Bottone per la sicura                                  |
| 2 Accoppiamento a cambio rapido HEXAFIX | 6 Interruttore ON/OFF con regolazione del numero di giri |
| 3 Supporto di protezione                | 7 Selettore di marcia                                    |
| 4 Impugnatura                           | 8 Collo dell'apparecchio                                 |

## Caratteristiche tecniche

	CX 22 DUO	CX 44 DUO
Potenza nominale/corrente assorbita:	1000 W/4,4 A	1400 W/6,2 A
Tensione:	230 V/50-60 Hz	230 V/50-60 Hz
Marce :	2	2
Numero di giri sotto carico:	0 - 400 min <sup>-1</sup> 0 - 520 min <sup>-1</sup>	0 - 350 min <sup>-1</sup> 0 - 500 min <sup>-1</sup>
Utensile:	MKD 120	MKD 140
Stelo mandrino Ø:	52 mm	52 mm
Tipo di protezione:	□/II	□/II
Livello di pressione acustica (EN 50144):	84 dB(A)	84 dB(A)
Livello di potenza acustica (EN 50144):	97 dB(A)	97 dB(A)
Vibrazioni mano-braccio:	< 2,5m <sup>2</sup>	< 2,5m <sup>2</sup>

## Ulteriori avvertenze di sicurezza



**È possibile lavorare con l'apparecchio senza pericoli solo se leggete completamente le istruzioni per l'uso e le avvertenze di sicurezza e seguite attentamente le indicazioni.**

L'apparecchio deve essere utilizzato solo da persone che abbiano familiarità con le istruzioni per l'uso e le norme vigenti sulla la sicurezza sul lavoro e la prevenzione degli infortuni.

**Inoltre si devono osservare le avvertenze di sicurezza generali allegate.**

Fate attenzione che la tensione della corrente indicata sulla targhetta di identificazione corrisponda a quella di rete.

Non utilizzate l'apparecchio in un ambiente con pericolo di esplosione. Non mescolate solventi o sostanze contenenti solventi con un punto di infiammabilità inferiore a 21°C.


Non avvolgete i cavi intorno a qualche parte del corpo.

Usate solamente un cavo di prolunga omologato per l'uso all'aperto.

Avviate ed arrestate l'apparecchio solamente nel recipiente di miscelazione. Fate in modo che il recipiente di miscelazione sia in posizione stabile e sicura.

Mentre eseguite le operazioni di miscelazione non mettete le mani o altri oggetti nel recipiente di miscelazione. Pericolo: potrebbero venire schiacciati!

Mentre eseguite le operazioni di miscelazione non mettete le mani o altri oggetti nel recipiente di miscelazione.

 Portate delle cuffie insonorizzanti se il livello di pressione acustica supera gli 85 dB (A) sul posto di lavoro!  
Si consiglia di portare guanti da lavoro ed occhiali protettivi mentre si lavora con l'agitatore. È obbligatorio portare indumenti aderenti.

## Uso corretto

L'apparecchio è concepito per la miscelatura di prodotti chimici di tutte le viscosità (liquidi, densi, viscosi, polverizzati) comunemente in uso nelle imprese edili di costruzione e ausiliarie. Non è consentito l'impiego per la lavorazione di beni alimentari o simili.

## Prima della messa in esercizio

Utilizzare solo utensili agitatori con l'estremità inseribile pulita.

Gli utensili agitatori vengono inseriti nell'attacco HEXAFIX fino a quando si bloccano da soli. Durante il montaggio, **fate attenzione alla posizione delle estremità rotanti, come rappresentato a pagina 3. Esse non si devono toccare l'una con l'altra.**

In fase di montaggio, badate alla conformità del contrassegno degli utensili con quello degli alberi. Per un corretto funzionamento i contrassegni (I + II) devono coincidere.

Scambiando gli utensili agitatori si può invertire l'effetto di miscelazione. In caso di materiali liquidi ciò può costituire un vantaggio. Attenzione: in tal modo l'azionamento viene tuttavia sollecitato maggiormente.

Collegare l'apparecchio alla rete di corrente elettrica di 220/230 Volt.

## Messa in esercizio

**Tenere l'apparecchio sempre con tutte e due le mani.**

**Premere il bottone della sicura (1). Premere l'interruttore di ON/OFF (2).** I comandi elettronici incorporati fanno in modo che l'avvio avvenga in modo controllato. L'apparecchio funziona più o meno velocemente a seconda della pressione esercitata sull'interruttore di ON/OFF.

**Per finire di lavorare mollare l'interruttore di ON/OFF.**

Nel caso degli apparecchi a 2 marce si hanno a disposizione due valori massimi di numero di giri (1° marcia lenta, 2° marcia veloce). Per passare da una marcia all'altra, ruotare il selettore rispettivamente di 180°.

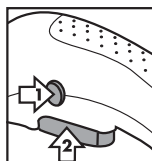
Lavorare con un numero di giri ridotto nell'abbassare e nel sollevare l'apparecchio dal materiale da preparare. Dopo averlo immerso completamente aumentare al massimo il numero dei giri, in tal modo si ottiene un raffreddamento sufficiente del motore.

Durante l'operazione di miscelazione muovere l'apparecchio nel recipiente con il materiale. Continuare a lavorare fino a quando il materiale sia ben omogeneo.

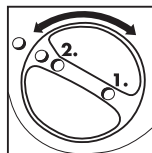
Per deporre l'apparecchio, sistemarlo di taglio sul supporto di protezione.

Una volta terminate le operazioni di miscelazione lavare gli utensili.

Per estrarre gli utensili agitatori spostare indietro il manicotto dell'attacco HEXAFIX ed estrarre l'utensile.



Interruttore di ON/OFF



Selettore di marcia

## Cura e manutenzione

Tenere puliti l'apparecchio e l'utensile.

Tenere puliti l'apparecchio e gli utensili. Tenere pulito e libero dalla polvere l'accoppiamento **a cambio rapido e ingrassare leggermente a intervalli regolari la sede esagonale dell'utensile**. La presenza di polvere nell'apparecchio ne può compromettere il corretto funzionamento.

Tenere pulite le fessure di areazione (4) per garantire un raffreddamento sufficiente.

Staccare sempre la spina dalla presa di corrente per tutte le operazioni all'apparecchio, anche quando viene cambiato l'utensile.

L'apparecchio è equipaggiato con spazzole di carbone autodisattivanti. Ad un determinato livello di usura l'apparecchio si disinserisce automaticamente. Fare sostituire le spazzole al carbone da un'officina di assistenza autorizzata oppure dal servizio clienti della Collomix.

Fare eseguire le riparazioni solo da un'officina autorizzata o dal servizio clienti della Collomix.

Usare solo ricambi originali Collomix.



## Garanzia

Nell'ambito delle condizioni di fornitura il costruttore si assume la garanzia in base alle disposizioni di legge/del rispettivo paese.

In caso di ricorso in garanzia si prega di accludere la fattura o la bolla di consegna.

Le riparazioni eseguite da terzi ci liberano da qualsiasi obbligo di garanzia. In caso di anomalie vi preghiamo di spedirci l'apparecchio.

Sono esclusi dalla garanzia i danni che siano da ricondurre all'usura naturale, a sollecitazioni eccessive o ad un uso scorretto.

I reclami possono venire riconosciuti solamente se l'apparecchio viene spedito al servizio assistenza Collomix **non smontato**.

## Smaltimento

L'apparecchio, gli accessori e l'imballo devono venire smaltiti in modo ecologico e tale da potere essere riciclati.

Gli apparecchi non più in grado di funzionare possono venire spediti per il riciclaggio, franco destino al seguente indirizzo.

## Dichiarazione di conformità

Dichiariamo sotto la nostra responsabilità che questo prodotto è conforme alle seguenti norme o direttive:

EN 55014; EN 61000, EN 60475-1 secondo le disposizioni delle direttive 2006/95/EC, 2004/108/EC, 2006/42/EC.

**Fascicolo tecnico presso:** Collomix Rühr- und Mischgeräte GmbH, Abt. Technische Entwicklung, Daimlerstr. 9, 85080 Gaimersheim, Germany

Alexander Essing

Salvo modifiche

## Machine-elementen

- |  |  |
|--|--|
| <b>1</b> Menggereedschappen (kenmerking) | <b>5</b> Knop ter beveiliging tegen onbedoeld inschakelen    |
| <b>2</b> HEXAFIX-snelwisselkoppeling     | <b>6</b> AAN / UIT schakelaar met regeling van het toerental |
| <b>3</b> Beschermbegel                   | <b>7</b> Versnellingskeuzeschakelaar                         |
| <b>4</b> Handvat                         | <b>8</b> Machinehals   |

## Technische gegevens

	<b>CX 22 DUO</b>	<b>CX 44 DUO</b>
Nominaal vermogen / stroomopname	1000 W/4,4 A	1400 W/6,2 A
Spanning:	230 V/50-60 Hz	230 V/50-60 Hz
Versnellingen:	2	2
Toerental onder last:	0 - 400 min <sup>-1</sup> 0 - 520 min <sup>-1</sup>	0 - 350 min <sup>-1</sup> 0 - 500 min <sup>-1</sup>
Menger:	MKD 120	MKD 140
Spilhals Ø:	52 mm	52 mm
Bescherming klasse:	□/II	□/II
Geluidsrukniveau volgens EN50144:	84 dB(A)	84 dB(A)
Geluidsvermogen volgens EN 50144:	97 dB(A)	97 dB(A)
Hand-arm-trilling:	< 2,5m <sup>2</sup>	< 2,5m <sup>2</sup>

## Aanvullende veiligheidsvoorschriften



**Om met het toestel zonder gevaar te kunnen werken dient u de handleiding en de veiligheidsvoorschriften helemaal te lezen en de instructies strikt in acht te nemen.**

De machine mag enkel door personen worden gebruikt die vertrouwd zijn met de handleiding en de geldende voorschriften qua werkveiligheid en ongevallenpreventie.

**Bovendien dient u de bijgaande algemene veiligheidsinstructies na te leven.**

Vergewis u er zich van dat de stroomspanning vermeld op het typeplaatje overeenstemt met de netspanning.

Het toestel niet gebruiken in de buurt van een explosieve omgeving. Geen oplosmiddelen of oplosmiddelhoudende stoffen met een vlampunt beneden 21°C mengen.

Leg geen kabel rond eender welk lichaamsdelen.

Gebruik enkel een voor buiten goedgekeurde verlengkabel.

Het toestel slechts in het mengvat starten of laten uitlopen. Zorg steeds voor een vaste en veilige stand van het mengvat.

Tijdens het mengen niet met uw handen of voorwerpen in het mengvat grijpen. Gevaar voor kneuswonden!



Indien het geluidsrukniveau op de werkvloer 85 dB (A) overschrijdt, gehoorbeschermer dragen !

Tijdens het werken met de menger is het dragen van werkhandschoenen en van een veiligheidsbril aan te bevelen. Het dragen van nauwsluitende kledij is verplicht.

## Reglementair gebruik

De machine is bedoeld voor het mengen van bouwchemische producten van alle gangbare viscositeitsklassen (vloeibaar, brijachtig, dikvloeibaar, poedervormig) die in de primaire en secundaire bouwsector worden gebruikt. De machine mag niet worden gebruikt om er levensmiddelen of dgl. te verwerken.

De machine is niet geschikt voor het mengen van grafietstofhoudende materialen, zoutoplossingen of mest. Het mengen van deze materialen kan die mengmachine voelddig onbruikbaar maken.

## Vóór inbedrijfstelling

Gebruik enkel menggereedschap met een schoon insteekteinde.

De menggereedschappen worden de HEXAFIX-koppeling in gestoken tot ze vanzelf vastklikken. **Neem bij het inbouwen de stand van de mengvleugels zoals voorgesteld op blz. 3 in acht. De mengvleugels mogen elkaar niet raken.**

Vergewis u er zich bij het inbouwen van dat de kenmerking van de mengstaven overeenkomt met de kenmerking van de mengassen. Voor een probleemloze werking dienen de benamingen (I + II) overeen te stemmen.

Het mengeffect kan worden omgekeerd door de menggereedschappen onderling te verwisselen. Dit kan bij vloeibare materialen van voordeel zijn. Let wel: de aandrijving wordt daardoor echter hoger belast.

De machine aansluiten op een stroomnet van 220/230 Volt.

## Inbedrijfstelling

**De machine steeds met uw beide handen vasthouden.**

**De knop ter beveiliging tegen onbedoeld inschakelen indrukken (1). De AAN / UIT schakelaar (2) indrukken.** De geïntegreerde elektronische sturing zorgt voor een gecontroleerd aanlopen van de machine. Hoe krachtiger de AAN / UIT schakelaar wordt ingedrukt, hoe sneller draait de machine.

**Om het mengen stop te zetten AAN / UIT schakelaar loslaten.**

Bij machines met 2-versnellingsbak zijn twee maximumtoerentallen beschikbaar (1e versnelling traag /2e versnelling snel). Om van versnelling te veranderen draait u de versnellingskeuzeschakelaar telkens met 180°.

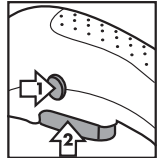
Tijdens het indempelen of het uitnemen van de menger uit het te mengen goed steeds met verminderd toerental werken. Als de menger helemaal ingedompeld is, het toerental tot het maximum verhogen zodat een voldoende koeling van de motor verzekerd is.

Tijdens het mengproces de machine door het mengvat leiden. Zolang blijven mengen tot al het te mengen goed helemaal is doorwerkt.

Voor het neerzetten de machine hoogkant op de beschermbeugel stellen.

Aan het einde van de mengactiviteiten de menggereedschappen reinigen.

Om de menggereedschappen uit te nemen de huls van de HEXAFIX-koppeling terugschuiven en het menggereedschap uittrekken.



AAN/UIT schakelaar



Versnellingskeuzeschakelaar

## Onderhoud

**Netstekker uit het stopcontact trekken voordat u aan het toestel werkt, ook bij het verwisselen van menger.**

Machine en menggereedschappen schoon houden. **De snelwisselkoppeling schoon en stofvrij houden en de zeskanthouder regelmatig lichtjes invetten.** Binnendringend stof kan storingen tot gevolg hebben.

De ventilatiespleten (4) proper houden ten einde een voldoende koeling te verzekeren.

De machine is voorzien van kolen met automatische uitschakelfunctie. Als de kolen ver versleten zijn wordt de machine automatisch uitgeschakeld. De kolen laten vervangen door een geautoriseerde serviceplaats of door de fabriekservice van Collomix.

Herstellingen alleen door een erkend vakbedrijf of door de Collomix service laten uitvoeren.

Enkel originele Collomix wisselstukken gebruiken.



## Garantie

In het kader van de leveringsvoorwaarden geeft de fabrikant garantie volgens de wettelijke / landspecifieke bepalingen.

Gelieve bij gebruikmaking van uw recht op garantie de factuur of het afleveringsbewijs bij te voegen.

Door derde personen uitgevoerde herstellingen ontheffen ons van elke garantieverplichting. Bij onregelmatigheden verzoeken wij u de machine aan ons te sturen.

Schade die te wijten is aan natuurlijke slijtage, overbelasting of onoordeelkundige behandeling blijft uitgesloten van de garantie.

Met klachten kan enkel rekening worden gehouden mits het toestel **niet gedemonteerd** aan de Collomix service wordt gestuurd.

## Beheer van afvalstoffen

Zorg ervoor dat het toestel, de accessoires en de verpakking milieuvriendelijk worden gerecycleerd.

Niet meer te gebruiken toestellen kunnen voor de recyclage franco huis aan het onderstaand adres worden gestuurd.

## CE - Verklaring van Overeenstemming

Wij verklaren in enige verantwoordelijkheid dat dit product overeenstemt met de volgende normen of normatieve producten: EN 55014; EN 61000, EN 60475-1 conform de bepalingen van de richtlijnen 2006/95/EG, 2004/108/EG, 2006/42/EG.

**Technisch dossier bij:** Collomix Rühr- und Mischgeräte GmbH, Abt. Technische Entwicklung, Daimlerstr. 9, 85080 Gaimersheim, Germany

Alexander Essing



Wijzigingen voorbehouden



## Maskinens bestanddele:

- |   |   |
|---|---|
| <b>1</b> Blandeværktøj (markering)                | <b>5</b> Knap for indkoblingspærring                |
| <b>2</b> HEXAFIX – kobleanordning til hurtigskift | <b>6</b> TÆND/SLUK-kontakt med hastighedsregulering |
| <b>3</b> Beskyttelsesbøjle                        | <b>7</b> Gearvælgerkontakt                          |
| <b>4</b> Håndtag                                  | <b>8</b> Maskinhals                                 |

## Tekniske data

	<b>CX 22 DUO</b>	<b>CX 44 DUO</b>
Mærkeeffekt/Strømforbrug:	1000 W/4,4 A	1400 W/6,2 A
Spænding:	230 V/50-60 Hz	230 V/50-60 Hz
Gear:	2	2
Omdrejningstal, belastet:	0 - 400 min <sup>-1</sup> 0 - 520 min <sup>-1</sup>	0 - 350 min <sup>-1</sup> 0 - 500 min <sup>-1</sup>
Omrører:	MKD 120	MKD 140
Spindelhals Ø:	52 mm	52 mm
Beskyttelsesklasse:	 /II	 /II
Lydtryksniveau iht. EN 50144:	84 dB(A)	84 dB(A)
Lydeffektniveau iht. EN 50144:	97 dB(A)	97 dB(A)
Hånd-arm-vibration:	< 2,5m <sup>2</sup>	< 2,5m <sup>2</sup>

## Supplerende sikkerhedsanvisninger



**Risikofrit arbejde med maskinen er kun mulig, hvis du læser betjeningsvejledningen og sikkerhedsanvisningerne grundigt og følger anvisningerne nøje.**

Maskinen må kun benyttes af personer, som er fortrolige med indholdet i betjeningsvejledningen samt gældende forskrifter vedrørende arbejdsikkerhed og ulykkesforebyggelse

**Desuden skal medfølgende, generelle anvisninger til sikkerhed følges.**

Kontroller, at strømspændingen, som står anført på mærkepladen, svarer til netspændingen.

Maskinen må ikke anvendes i eksplosionsfarlige omgivelser. Opløsningsmidler eller opløsningsmiddelholdige stoffer med et flammepunkt under 21° C må ikke blandes.

Undlad at lægge ledninger omkring legemsdele.

Der må kun benyttes forlængerledninger, som er godkendt til udendørs brug.

Maskinen skal starte og standse i blandebeholderen. Sørg for, at blandebeholderen står fast og sikkert.

Under blandearbejdet skal hænder og genstande holdes væk fra blandekarret. Fare for klemning!

Hvis lydtryksniveauet overskrider 85 dB (A) på arbejdsstedet, er det påbudt at bære høreværn!

Under arbejde med røreværket anbefales det at bære arbejdshandsker og sikkerhedsbriller. Arbejdsbeklædningen skal sidde tæt ind til kroppen.



## Formålsbestemt anvendelse

Maskinen er konstrueret til blanding af kemiske produkter i alle gængse viskositeter (flydende, grødagtig, sej, pulveriseret), således som produkterne forekommer inden for byggesektoren, det være sig som hoved- eller bierhverv. Maskinen må ikke anvendes til forarbejdning af levedsmidler eller lignende.

Maskinen er ikke egnet til at blande grafitstøvholdige materialer, saltud eller ajle. Maskinen kan blive beskadiget eller

## Før idriftsættelse

Indstiksenden på blandeværktøjet skal være helt ren.

Blandeværktøjet stikkes op i HEXAFIX-koblingen, til værktøjet selv går i indgreb. **Når rørearmene sættes i, skal du være opmærksom på deres position, se illustrationen på side 3. Rørearmene må ikke berøre hinanden.**

Kontroller, at markeringen på rørestængerne svarer til markeringen på røreakslerne. Påskriverne (I + II) skal stemme overens for at sikre en problemfri funktion.

Blandeeffekten kan reverseres ved at bytte om på blandeværktøjet. Dette kan være en fordel ved flydende materialer. Bemærk: Belastningen af drevet vil blive øget.

Slut maskinen til strømforsyningsnettet (220/230 volt)

## Idriftsættelse

Hold altid maskinen med begge hænder.

Tryk på knappen på indkoblingsspærren (1). Tryk på TÆND/SLUK-knappen (2). Den integrerede elektroniske styring sørger for, at maskinen starter roligt op. Jo kraftigere TÆND/SLUK-knappen trykkes ind, desto hurtigere kører maskinen.

For at afslutte arbejdet slippes TÆND/SLUK-knappen.

Ved maskiner med 2-gears-drev findes der to maksimalomdrejningstal (1. gear langsom/2. gear hurtigt). For at skifte fra det ene gear til det andet drejes vælgerarmen 180°.

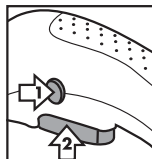
Når omrøreren hhv. nedsænkes i og tages op af blandesubstansen, skal det ske med nedsat omdrejningstal. Når omrøreren er helt nede i substansen, øges omdrejningstallet til maksimum; det sikrer tilstrækkelig motorafkøling.

Under blandedprocessen føres maskinen gennem blandebeholderen. Bland, indtil substansen er helt gennemarbejdet.

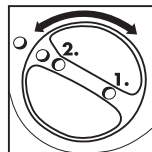
Når du stiller maskinen fra dig, skal den sættes på højkant på beskyttelsesbøjlen.

Når blandearbejdet er afsluttet, skal blandeværktøjet rengøres.

For at tage blandeværktøjet ud presses muffen på HEXAFIX-koblingen tilbage, hvorefter værktøjet trækkes ud.



TÆND/SLUK-kontakt



Vælgerarm

## Pløje og vedligeholdelse

For enhver form for arbejde på maskinen, det gælder også udskiftning af omrører: Træk netstikket ud.

Hold maskine og blandeværktøj rent. Kobleanordningen til hurtigskift af værktøj skal holdes fri for støv og snavs; 6-kant-værktøjsholderen skal med jævne mellemrum smøres let ind i fedt. Indtrængende støv kan give funktionsforstyrrelse.

Ventilationsrillerne (4) skal holdes fri for snavs for at sikre tilstrækkelig afkøling.

Maskinen er udstyret med selvfrakoblende kul. Når der har dannet sig et vist slid, slukker maskinen. Kullene skal fornyes hos et autoriseret serviceværksted eller hos Collomix værkstedsservice.

Reparation må kun udføres af autoriseret værksted eller Collomix-Service.

Der må kun benyttes originale reservedele fra Collomix.



## Garanti

Inden for leveringsbetingelsernes rammer yder producenten en garanti i henhold til lovmæssige/nationalspecifikke bestemmelser. Såfremt det skulle blive nødvendigt at gøre brug af garantien, skal du vedlægge faktura eller leveringseddel.

Reparationer udført af tredjepersoner fritager os for nogen form for ansvar. I tilfælde af uregelmæssigheder beder vi dig indsende maskinen til os.

Skader som følge af naturligt slid, overbelastning eller usagkyndig betjening, er ikke omfattet af garantien.

Reklamationer kan kun anerkendes, hvis maskinen indsendes til Collomix-Service i hel stand.

## Bortskaffelse

Maskine, tilbehør og emballage bør afleveres til genanvendelse på miljøstation.

Maskiner, som ikke længere kan bruges, kan indsendes til recycling, frit i hus, til nedenstående adresse.

## CE - konformitetserklæring

Vi erklærer som eneansvarlig, at dette produkt stemmer overens med følgende normer eller normative produkter: EN 50144, EN 55014; EN 61000, IEC 60475 i henhold til bestemmelserne i direktiverne 2006/95/EF, 2004/108/EF, 2006/42/EF

**Teknisk dossier hos:** Collomix Rühr- und Mischgeräte GmbH, Abt. Technische Entwicklung, Daimlerstr. 9, 85080 Gaimersheim, Germany

Alexander Essing

Ret til ændringer forbeholdes

## Maskinelement

- |                                |                                      |
|--------------------------------|--------------------------------------|
| 1 Blandningsverktyg (märkning) | 5 Knopp för inkopplingspörr          |
| 2 HEXAFIX - snabbkoppling      | 6 Strömbrytare med varvtalsreglering |
| 3 Skyddsbygel                  | 7 Växelomkopplare                    |
| 4 Handtag                      | 8 Maskinhals                         |

## Tekniska data

	CX 22 DUO	CX 44 DUO
Nominell effekt / strömförbrukning:	1000 W/4,4 A	1400 W/6,2 A
Spänning:	230 V/50-60 Hz	230 V/50-60 Hz
Växlar:	2	2
Varvtal under last:	0 - 400 min <sup>-1</sup> 0 - 520 min <sup>-1</sup>	0 - 350 min <sup>-1</sup> 0 - 500 min <sup>-1</sup>
Blandningsverktyg:	MKD 120	MKD 140
Spindelfäste Ø:	52 mm	52 mm
Skyddsklass:	□/II	□/II
Ljudtrycksnivå enl. EN 50144:	84 dB(A)	84 dB(A)
Ljudeffektnivå enl. EN 50144:	97 dB(A)	97 dB(A)
Hand-arm-vibration:	< 2,5m <sup>2</sup>	< 2,5m <sup>2</sup>

## Extra säkerhetsanvisningar



Läs igenom bruksanvisningen och säkerhetsanvisningarna komplett och följ instruktionerna noggrant för att garantera att du inte skadar dig under arbetet.

Maskinen får endast användas av personer som känner till bruksanvisningen och gällande föreskrifter om arbetarskydd och olycksfallskydd.

### Dessutom måste du följa de bifogade, allmänna säkerhetsanvisningarna.

Kontrollera att strömspänningen som anges på typskylten stämmer överens med nätspänningen.

Maskinen får inte användas i omgivning som är utsatta för explosionsfarlig atmosfär. Blanda inga lösningsmedel eller lösningsmedelshaltiga ämnen med en flampunkt under 21°C.

Linda inte upp kablarna runt några kroppsdelar.

Använd endast förlängningsladdar som är godkända för utomhusbruk.

Låt maskinen varva upp resp. ned endast i blandningsbehållaren. Se till att blandningsbehållaren står säkert och stabilt.



Grip inte in i blandningsbehållaren med händer eller med föremål medan du blandar. Risk för klämskador! Använd hörselskydd om ljudtrycksnivån vid arbetsplatsen överstiger 85 dB(A)!

Vi rekommenderar att du bär arbetshandskar och skyddsglasögon medan du använder omröraren. Bär åtsittande kläder enligt gällande föreskrifter.

## Ändamålsenlig användning

Maskinen är avsedd för blandning av byggkemiska produkter av olika normala viskositeter (flytande, sörjigt, trögflytande, pulvrigt) som används inom såväl yrkesmässig som privat byggverksamhet. Denna maskin får inte användas till bearbetning av livsmedel eller liknande.

Elverktyget är inte lämpligt för blandning av grafithaltiga material, saltlakar eller gödselvatten. Elverktyget skadas eller förstörs om dylika ämnen blandas.

## Före driftstart

Använd endast blandningsverktyg med rena fästen.

Skjut in blandningsverktygen i HEXAFIX-kopplingen tills de spärras fast automatiskt. **Beakta omrörningsspiralernas ställning vid montering, se sid. 3. Omrörningsspiralerna får inte röra vid varandra.**

Kontrollera vid montering att märkningen på omröringsstavarna stämmer överens med märkningen på omröringsaxlarna. Märkningarna (I + II) måste stämma överens för att garantera problemfri drift.

Om blandningsverktygen skiftas om är det möjligt att reversera maskinens blandningsverkan. Vid vissa flytande material kan detta vara särskilt fördelaktigt. Kom ihåg: Detta leder dock till att drivningen belastas i högre grad.

Anslut maskinen till ett strömnät med 220/230 V.

## Driftstart

Håll alltid fast maskinen med båda händerna.

Tryck in knappen till inkopplingsspärren (1). Tryck in strömbrytaren (2). Den integrerade elektronikstyrningen garanterar att maskinen startar kontrollerat. Ju hårdare du trycker in strömbrytaren, destom fortare kör maskinen.

När du är färdig med jobbet kan du helt enkelt släppa strömbrytaren.

Maskiner som är utrustade med två växlar har två olika maximala varvtal (1:a växeln långsam rotation / 2:a växeln snabb rotation). Vrid runt växelreglaget med 180° för att växla.

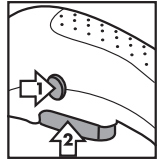
Använd reducerat varvtal när du för ned blandningsverktyget eller lyfter upp det ur materialet. När blandningsverktyget befinner sig helt i materialet kan du öka varvtalet upp till maximalt värde. På så sätt kan en maximal motorkylning garanteras.

För runt maskinen i materialet i behållaren. Kör med maskinen tills allt material har blandats ordentligt.

Lägg ned maskinen på högkant mot skyddsbygeln.

Rengör blandningsverktygen efter att du har blandat färdigt.

För att ta av blandningsverktygen, dra tillbaka hylsan på HEXAFIX-kopplingen och dra sedan ut blandningsverktyget.



Strömbrytare



Växelreglage

## Underhåll och skötsel

**Dra alltid ut stickkontakten om du ska utföra arbeten vid maskinen. Detta gäller även om du ska byta ut blandningsverktyget.**

Se till att maskinen och blandningsverktygen hålls i rent skick. **Håll snabbkopplingen ren och dammfri och fetta in sexkantfästet en aning i regelbundna intervaller.** Dammsom har trängt in kan leda till funktionsstörningar.

Håll ventilationsöppningarna (4) rena så att maskinen kan kylas ned i tillräcklig mån.

Maskinen är utrustad med självfrånkopplande kol. Vid alltför omfattande slitage kommer maskinen att kopplas ifrån. Låt en auktoriserad kundtjänstverkstad eller Collomix kundtjänst byta ut kolen.

Låt endast erkända reparationsverkstäder eller Collomix-service reparera din omrörare.

Använd endast original Collomix-reservdelar.



## Garanti

Inom ramen av gällande leveransvillkor är tillverkarens garanti beroende av lagstadgade eller nationellt erkända bestämmelser. Var vänlig bifoga fakturan eller följesedeln om du vill göra anspråk på garantin.

Om reparationer har utförts av tredje man friskrivs vi från alla garantiskyldigheter. Var vänlig skicka in maskinen till oss om den inte fungerar på avsett vis.

Skador som beror på naturligt slitage, överbelastning eller ej ändamålsenlig hantering täcks inte av garantin.

Reklamationer kan endast accepteras om du skickar in maskinen i originalskick (**ej isärtagen**) till Collomix-service.

## Avfallshantering

Maskin, tillbehör och förpackningsmaterial kan lämnas in för miljövänlig återvinning.

Maskiner som inte längre kan användas kan skickas in till nedanstående adress. Avsändaren står för portot.

## CE - förklaring om överensstämmelse

Vi förklarar på eget ansvar att denna produkt överensstämmer med följande standarder eller normativa produkter: EN 55014; EN 61000, IEC 60475 enligt bestämmelserna i direktiven 2006/95/EG, 2004/108/EG, 2006/42/EG.

**Teknisk tillverkningsdokumentation finns hos:** Collomix Rühr- und Mischgeräte GmbH, Abt. Technische Entwicklung, Daimlerstr. 9, 85080 Gaimersheim, Germany

Alexander Essing

## Koneen rakenneosat

- |                                      |  |
|--------------------------------------|--|
| 1 Sekoitustyökalut (tunnusmerkinnät) | 5 Käynnistykseneston nuppi                     |
| 2 HEXAFIX - pikavaihtoliitin         | 6 PÄÄLLE/POIS-katkaisin kierrosluvunsäätimellä |
| 3 Suojakaari                         | 7 Vaihteen valintakytkin                       |
| 4 Kahva                              | 8 Koneen kaula                                 |

## Tekniset tiedot

	CX 22 DUO	CX 44 DUO
Nimellisteho/virranotto:	1000 W/4,4 A	1400 W/6,2 A
Jännite	230 V/50-60 Hz	230 V/50-60 Hz
Vaihdeluku	2	2
Kierrosluku kuormalla	0 - 400 min <sup>-1</sup> 0 - 520 min <sup>-1</sup>	0 - 350 min <sup>-1</sup> 0 - 500 min <sup>-1</sup>
Suosittelu sekoitin:	MKD 120	MKD 140
Karankaulan Ø	52 mm	52 mm
Suojaluokka:	<input type="checkbox"/> /II	<input type="checkbox"/> /II
Äänen painetaso EN 50144 mukaan:	84 dB(A)	84 dB(A)
Äänen tehotaso EN 50144 mukaan:	97 dB(A)	97 dB(A)
Käden-käsivarren värinä:	< 2,5m <sup>2</sup>	< 2,5m <sup>2</sup>

## Muita turvallisuusmääräyksiä



**Voit työskennellä laitteella vaarattomasti vain, jos olet lukenut käyttöohjeen ja turvallisuusmääräykset kokonaan ja noudatat annettuja ohjeita tarkoin.**

Konetta saavat käyttää vain sellaiset henkilöt, jotka ovat perehtyneet käyttöohjeeseen sekä voimassaoleviin työturvallisuus- ja tapaturmanehkäisymääräyksiin.

**Lisäksi tulee noudattaa oheistettuja yleisiä turvallisuusohjeita.**

Tarkasta, että laitteen tehokilvessä annettu virran jännite on sama kuin käytettävissä oleva verkkojännite.

Älä käytä laitetta, jos ympäristössä on räjähdysalttiita aineita. Älä sekoita liuotteita tai liuotepitoisia aineita, joiden syttymispiste on alle 21° C.

Älä kierrä johtoja minkään kehon osan ympärille.

Käytä vain ulkokäyttöön sallittua jatkojohtoa.

Anna laitteen käynnistyä / pysähtyä ainoastaan sekoitusastiasa. Huolehdi siitä, että sekoitusastia seisoo tukevasti paikallaan.

Älä tartu käsin tai mitään esineitä käyttäen sekoitusastiaan sekoitustyön käydessä. Ruhjoutumisvaara!



Jos äänen painetaso työpaikalla ylittää 85 dB (A), on käytettävä kuulosuojuksia!

Kun käytät sekoitinta, suosittelemme työkasineiden ja suojalasien käyttöä. Vartalonmukaisten vaatteiden käyttö on määrätty.

## Määrystenmukainen käyttö

Kone on tarkoitettu juoksevudeltaan kaikkia tavallisia tyyppjeä (nestemäinen, puuomainen, sitkeä, jauhemainen) vastaavien, pienteollisuus-rakennusalan pää- ja sivutoimisissa töissä käytettävien rakennuskemian tuotteiden sekoittamiseen. Sitä ei saa käyttää elintarvikkeiden tai vastaavien tuotteiden käsittelyyn

Laitte ei sovellu grafiittipölypitoisten aineiden, suolaveden tai lantaveden sekoitukseen. Näiden aineiden sekoitus saattaa vahingoittaa tai tuhota koneen.

## Ennen käyttöönottoa

Käytä vain sellaisia sekoitustyökaluja, joiden liitoskanta on puhdas.

Sekoitustyökalut työnnetään HEXAFIX-liitäntään, kunnes ne lukittuvat itsetoimisesti paikalleen. **Niitä liitettäessä ota huomioon sekoitusiivекkeitten sivulla 3 esitetyn kuvan mukainen asento. Sekoitussiivekkeet eivät saa koskettaa toisiinsa.**

Huolehdi asennuksessa siitä, että sekoitussauvojen ja sekoitusakseleiden tunnusmerkinnät vastaavat toisiaan. Ongelmatonta käyttöä varten tulee tunnusmerkkien (I + II) vastata toisiaan.

Jos sekoitustyökalut vaihdetaan keskenään, voidaan sekoitusvaikutus kääntää toisinpäin. Tästä saattaa olla hyötyä juoksevia materiaaleja sekoitettaessa. Mutta muista: tämä rasittaa moottoria enemmän.

Liitä kone sähkövirtaverkkoon, jossa on 220/230 voltin virta.

## Käyttöönotto

**Pitele konetta aina molemmin käsin.**

**Paina käynnistysulun nuppia (1). Paina PÄÄLLE/POIS-katkaisinta (2).** Laitteen elektroninen ohjaus huolehtii koneen valvotusta käynnistymisestä. Mitä voimakkaammin PÄÄLLE/POIS-katkaisinta painetaan, sitä nopeammin kone käy.

**Työn lopettamiseksi päästä PÄÄLLE/POIS-katkaisin irti.**

2-vaihteisissa koneissa on valittavana kaksi suurinta kierroslukua (1. vaihte hidas / 2. vaihte nopea). Vaihda yhdestä vaihteesta toiseen kääntämällä vaihteenvaihtavipua kulloinkin 180°.

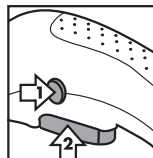
Käytä alhaisempaa kierroslukua, kun upotat sekoittimen sekoitettavaan aineeseen tai vedät sen pois. Kun sekoitin on upotettu kokonaan, nosta kierroslukua suurimpaan arvoon, ja tällöin moottorin riittävä jäähdytys on taattu.

Liikuta konetta sekoitusastiasa sekoituksen aikana. Sekoita niin kauan, kunnes kaikki sekoitettavat aineet on sekoitettu läpeensä.

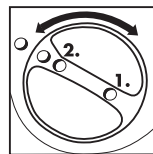
Kun lasket koneen kädestäsi, aseta se pystyyn suojakaaren päälle.

Puhdista sekoitustyökalut sekoitustyön päätyttyä.

Ota sekoitustyökalut pois siten, että työnnyt HEXAFIX-liittimen holkkia taaksepäin ja vedät sekoitustyökalun ulos.



PÄÄLLE/POIS-katkaisin



Vaihteenvaihtavipu

## Hoito ja huolto

**Irrota verkkopistoke ennen kaikkia laitteelle tehtäviä töitä, myös sekoitinvarren vaihtoa.**

Pidä kone ja sekoitustyökalut puhtaina. **Pidä pikavaihtoliitin puhtaana ja pölyttömänä ja rasvaa 6-kulmaistukka ohuesti säännöllisin väliajoin.** Sisääntunkeutuva pöly saattaa aikaansaada toimintahäiriöitä.

Pidä tuuletusraot puhtaina, jotta riittävä jäähdytys on taattu.

Kone on varustettu itsesammuttavilla hiilillä. Kun kuluma on saavuttanut tietyn asteen, niin kone kytkeytyy pois päältä. Anna valtuutetun huoltoliikkeen tai Collomix-teen teknisen palvelun vaihtaa hiilet uusiin.

Korjaustyöt saa suorittaa vain valtuutettu huoltoliike tai Collomix-teen tekninen palvelu.

Käytä vain alkuperäisiä Collomix-varaosia.



## Takuu

Toimitusehtojen puitteissa valmistaja suorittaa takuukorvausta laikimääräisten / kansallisten määräysten mukaisesti. Liitä takuutapauksessa lasku tai rahtikirja mukaan.

Vieraiden henkilöiden suorittamat korjaukset aiheuttavat kaikkien meitä sitovien takuuvaateiden raukeamisen. Pyydämme lähettämään koneen meille, mikäli siinä on korjattavaa tai muuta epäselvää.

Luonnollisen kuluman, ylikuormituksen tai asiantuntemattoman käsittelyn aiheuttamat vahingot eivät kuulu takuun katealueeseen.

Moitteet voidaan hyväksyä vain, jos laite toimitetaan **purkamatta** Collomix-huoltopalveluun.

## Käytöstäpoisto

Laite, varusteet ja pakkausmateriaali tulee toimittaa ympäristöä suojelemaan kierrätykseen.

Laitteet, joita ei enää voi käyttää, voi lähettää kierrätystä varten, rahti maksettuna, seuraavaan osoitteeseen.

## CE - standardinmukaisuustodistus

Me vakuutamme yksinvastuullisina, että tämä tuote vastaa seuraavia standardeja tai standardinkaltaisia tuotteita: EN 55014; EN 61000, EN 60475 direktiivien 2006/95/EY, 2004/108/EY, 2006/42/EY mukaisesti



**Tekninen tiedosto kohdasta:** Collomix Ruhr- und Mischgeräte GmbH, Abt. Technische Entwicklung, Daimlerstr. 9, 85080 Gaimersheim, Germany

Alexander Essing

## Makinelementer

- |                                       |   |
|---------------------------------------|---|
| <b>1</b> Blandevertøy (kjennemerking) | <b>5</b> Knapp for startsperre                        |
| <b>2</b> HEXAFIX - hurtigkopligng     | <b>6</b> PÅ-/AV-bryter med omdreiningstallsregulering |
| <b>3</b> Vernebøyle                   | <b>7</b> Girvalgryter                                 |
| <b>4</b> Håndtak                      | <b>8</b> Maskinhals                                   |

## Tekniske data

	<b>CX 22 DUO</b>	<b>CX 44 DUO</b>
Nominell effekt/ strømforbruk:	1000 W/4,4 A	1400 W/6,2 A
Spenning:	230 V/50-60 Hz	230 V/50-60 Hz
Girtrinn:	2	2
Turtall under belastning:	0 - 400 min <sup>-1</sup> 0 - 520 min <sup>-1</sup>	0 - 350 min <sup>-1</sup> 0 - 500 min <sup>-1</sup>
Røreredskap:	MKD 120	MKD 140
Spindelhals Ø:	52 mm	52 mm
Sikkerhetsklasse:	 /II	 /II
Lydtrykksnivå etter EN 50144:	84 dB(A)	84 dB(A)
Lydeffektnivå etter EN 50144:	97 dB(A)	97 dB(A)
Hånd-/arm-vibrasjon:	< 2,5m <sup>2</sup>	< 2,5m <sup>2</sup>

## Spesielle sikkerhetsinstruksjoner



**Det er kun mulig å arbeide risikofritt med maskinen hvis du leser fullstendig gjennom bruksanvisningen og sikkerhetsinstruksjonene og er nøye med å følge instruksjonene.**

Maskinen skal kun brukes av personer som er fortrolige med bruksanvisningen og gjeldende forskrifter om arbeidsvern og forebygging av ulykker.

**I tillegg må de vedlagte, allmenne sikkerhetsinstruksjonene overholdes.**

Kontroller at den spenningen som er angitt på merkeplaten stemmer overens med spenningen på strømmettet.

Maskinen må ikke brukes i omgivelser med eksplosiv atmosfære. Du må ikke blande løsemidler eller løsemiddelholdige stoffer med flammepunkt under 21° C.

Legg ikke kabler rundt noen av kroppsdelene.

Det skal kun brukes en skjøteledning som er godkjent for utendørs bruk.

Maskinen skal kun settes i gang og stanses i blandebeholderen. Sørg for at blandebeholderen står fast og stabilt.

Ikke grip inn i blandebeholderen med hendene eller gjenstander mens blandearbeider pågår. Klemfare!



Hvis lydtryknivået på arbeidsplassen overskrider 85 dB (A), må du bruke hørselsvern!

Det anbefales å bruke arbeidshansker og vernebriller under arbeidet med røremaskinen. Det er påbudt å bruke tettsittende klær.

## Formålstjenlig bruk

Maskinen er beregnet på blanding av kjemiske produkter til byggebransjen, produkter av enhver vanlig viskositet (flytende, grøtaktig, tykkflytende, pulveraktig) som brukes innen byggefaget som hovednæring eller binæring. Det er ikke tillatt å bruke blandevertøyet til bearbeidning av næringsmidler eller liknende.

Maskinen er ikke egnet til blanding av grafittstøvholdige materialer, saltlaker eller flytende gjødsel. Blanding av disse materialene kan skade eller ødelegge maskinen.

## Før maskinen tas i bruk

Bruk kun blandevertøy som er rene i den enden som stikkes inn i maskinen.

Blandevertøyene stikkes inn i HEXAFIX-koplingen til de smekker automatisk i lås. **Under monteringen må du passe på at røreskivene har den stillingen som er vist på side 3. Røreskivene må ikke være i berøring med hverandre.**

Under monteringen må du passe på at kjennemerkingen av rørestavene stemmer overens med kjennemerkingen av rørereaksione. Betegnelse (I + II) må stemmes overens for en problemfri drift.

Hvis blandevertøyene forveksles med hverandre, kan blandevirkingen bli motstatt. Dette kan være en fordel ved flytende materialer. Vær oppmerksom på: Driftsenheten blir i slike tilfeller sterkere belastet.

Kople maskinen til et strømmett med 220/230 Volt.

## Oppstart

Hold alltid maskinen med begge hender.

Trykk inn knappen for startsperreren (1). Trykk PÅ/AV-bryteren (2). Den integrerte elektroniske styringen sørger for at maskinen starter kontrollert. Jo hardere PÅ/AV-tasten trykkes inn, desto hurtigere går maskinen.

Slipp løs PÅ/AV-bryteren for å avslutte arbeidet.

På maskiner med togis drift står to maksimale turtall (1. gir sakte/2. gir hurtig) til disposisjon. Når man vil skifte fra et girtrinn til det andre, dreies girvalgbyteren hhv. 180°.

Arbeid med redusert turtall når rørerredskapen senkes ned i hhv. tas ut av materialet som skal blandes. Når rørerredskapen er senket helt ned i materialet, kan turtallet økes til maksimum; dermed er man sikret en tilstrekkelig kjøling av motoren.

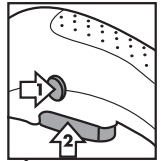
Før maskinen gjennom blandebeholderen i løpet av en blandeprosedyre. Fortsett blandingen helt til alt materialet som skal blandes er fullstendig gjennomarbeidet.

Rengjør rørerredskapen når blandearbeidet er ferdig avsluttet

Sett maskinen på høykant på vernebeøylen når du skal sette den fra deg.

Rengjør blandeverktøyene når du har avsluttet blandearbeidet.

For å ta ut blandeverktøyene må du skyve hylsen på HEXAFIX-koplingen tilbake og trekke ut blandeverktøyet.



PÅ/AV-bryter



Girvalgspak

NO

## Stell og vedlikehold

Trekk alltid ut nettstøpslet før det utføres arbeider på maskinen, også når du skifter rørerredskap.

Hold maskin og blandeverktøy rene. Hold hurtigkoplingen ren og fri for støv og smør med jevne mellomrom sekskantfestet inn med litt fett. Hvis det trenger inn støv, kan det oppstå funksjonsfeil.

Ventilasjonsåpningene (4) skal holdes rene, slik at man er garantert en tilstrekkelig kjøling.

Maskinen er utstyrt med automatisk utkoplende kull. Når slitasjen er blitt tilstrekkelig stor, koples maskinen ut. Få kullene utskiftet på et autorisert kundeserviceverksted eller hos Collomix fabrikkservice.

Reparasjoner skal kun utføres på et autorisert spesialisert verksted eller av Collomix-service.

Bruk kun original Collomix-reservedeler.



## Garanti

I rammen av vilkårene for levering gir produsenten garanti i samsvar med gjeldende nasjonale bestemmelser/lover. I et garantitilfelle må du være vennlig å legge ved regningen eller leveringsseddelen.

Hvis reparasjoner utføres av tredjemann, fritas vi fra enhver garantiplikt. Ved uregelmessigheter ber vi deg sende maskinen inn til oss.

Skader som kan tilbakeføres til naturlig slitasje, overbelastning eller ikke-forskriftsmessig behandling er utelukket fra garantien.

Reklamasjoner kan kun aksepteres hvis maskinen sendes inn til Collomix-service uten å være tatt fra hverandre.

## Destruksjon

Maskinen, tilbehøret og emballasjen bør leveres til miljøvennlig gjenvinning.

Maskiner som ikke lenger er egnede for bruk kan sendes inn til resirkulering, uten utgifter for mottaker, til den adressen som er angitt nedenunder.

## CE - samsvarserklæring

Vi erklærer på eget ansvar at dette produktet samsvarer med følgende standarder eller normative produkter: EN 55014; EN 61000, IEC 60475-1 i henhold til bestemmelsene i direktivene 2006/95/EG, 2004/108/EG, 2006/42/EG.

**Tekniske underlag hos:** Collomix Rühr- und Mischgeräte GmbH, Abt. Technische Entwicklung, Daimlerstr. 9, 85080 Gaimersheim, Germany  
Alexander Essing





Met forbehold om endringer



## Στοιχεία συσκευής

- 1 Εργαλεία ανάμιξης (χαρακτηρισμός)
- 2 HEXAFIX - συμπλέκτης ταχείας αντικατάστασης
- 3 Προστατευτικός βραχίονας
- 4 Χειρολαβή
- 5 Μπουτόν για φραγή σύνδεσης
- 6 Διακόπτης ON/OFF ANAMMA/ΣΒΗΣΙΜΟ με ρύθμιση αριθμού στροφών
- 7 Διακόπτης επιλογής ταχύτητας
- 8 Λαιμός μηχανής

## Τεχνικά στοιχεία

	CX 22 DUO	CX 44 DUO
Όνομαστική ισχύς/απορρόφηση ισχύος:	1000 W/4,4 A	1400 W/6,2 A
Τάση:	230 V/50-60 Hz	230 V/50-60 Hz
Ταχύτητες:	2	2
Αριθμός στροφών υπό φόρτωση:	0 - 400 min <sup>-1</sup> 0 - 520 min <sup>-1</sup>	0 - 350 min <sup>-1</sup> 0 - 500 min <sup>-1</sup>
Συνιστ. αναμικτήρας:	MKD 120	MKD 140
Λαιμός άξονα Ø:	52 mm	52 mm
Κατηγορία ασφαλείας:	 /II	 /II
Στάθμη ακουστικής πίεσης σύμφωνα με EN 50144:	84 dB(A)	84 dB(A)
Στάθμη ηχητικής ισχύος σύμφωνα με EN 50144:	97 dB(A)	97 dB(A)
Δονήσεις χειρός-βραχίονα:	< 2,5m <sup>2</sup>	< 2,5m <sup>2</sup>

## Πρόσθετες υποδείξεις ασφαλείας



Με τη συσκευή μπορείτε να εργασθείτε λανου κινδύνου μόνο εφόσον διαβάσετε προσεκτικά όλες τις υποδείξεις ασφαλείας και τηρείτε τις οδηγίες αυστηρά.

Η μηχανή επιτρέπεται να χρησιμοποιηθεί μόνο από πρόσωπα που είναι εξοικειωμένα με την Οδηγία χειρισμού της μηχανής και με τις ισχύουσες προδιαγραφές για ασφάλεια εργασίας και πρόληψη ατυχημάτων.

**Εκτός αυτού πρέπει να τηρούνται οι επισυναπτόμενες γενικές υποδείξεις.**

Προσέξτε να συμφωνεί η τάση ρεύματος που αναγράφεται στην ετικέτα της συσκευής με την τάση του δικτύου.

Η συσκευή να μη λειτουργεί σε περιβάλλον με εκρηκτική ατμόσφαιρα. Μην αναμινύετε διαλύτες ή ουσίες που περιέχουν διαλύτες με σημείο ανάφλεξης κάτω των 21° C.

Μην τυλίγετε το καλώδιο γύρω από μέλη του σώματος.

Να χρησιμοποιείτε μόνο καλώδιο επέκτασης κατάλληλο για χρήση στο ύπαιθρο.

Να λειτουργείτε τη συσκευή μόνο σε δοχείο ανάμιξης. Προσέξτε να στέκεται σταθερά το δοχείο ανάμιξης.

Όταν λειτουργεί η μηχανή μη βάζετε μέσα στο δοχείο ανάμιξης τα χέρια σας ή αντικείμενα. Κίνδυνος τραυματισμού!

Εάν η στάθμη ακουστική πίεσης στην θέση εργασίας υπερβαίνει τα 85 dB (A) να χρησιμοποιείτε ωτοπροστασία!



Κατά τη διάρκεια της εργασίας με το μίξερ συνιστάται να φοράτε γάντια εργασίας και προστατευτικά γυαλιά. Απαγορεύεται να φοράτε φαρδιά ρούχα.

## Χρήση σύμφωνα με τον προορισμό της συσκευής

Η μηχανή προορίζεται για την ανάμιξη οικοδομικοχημικών προϊόντων όλων των κοινών ιξώδων (ρευστά, παχύρρευστα, ζάη, σκόνη) που χρησιμοποιούνται σε όλες τις κύριες και βοηθητικές οικοδομικές εργασίες. Η χρήση για την επεξεργασία τροφίμων ή παρομοίων υλικών δεν επιτρέπεται.

## Πριν τη θέση σε λειτουργία

Να χρησιμοποιείτε μόνο εργαλεία ανάμιξης με καθαρή άκρη.

Τα εργαλεία ανάμιξης τοποθετούνται στο συμπλέκτη HEXAFIX μέχρι να μανταλώσουν αυτόνομα. **Προσέξτε κατά την τοποθέτηση η θέση των πτερυγίων ανάμιξης να είναι όπως προκύπτει από τη σελίδα 3. Τα πτερύγια ανάμιξης δεν επιτρέπεται να ακουμπάνε το ένα στο άλλο.**

Κατά την τοποθέτηση προσέξτε τον σύμφωνο χαρακτηρισμό των ράβδων ανάμιξης με τους άξονες ανάμιξης. Για λειτουργία χωρ'ι προβλήματα πρέπει να συμφωνούν οι χαρακτηρισμοί (I + II).

Σε περίπτωση μπερδέματος των εργαλείων ανάμιξης μπορεί να είναι αντίστροφη η δράση της ανάμιξης. Σε υγρά υλικά αυτό μπορεί να είναι καλό. Παρακαλούμε προσέξτε: Με τον τρόπο αυτό επιβαρύνεται όμως περισσότερο το σύστημα μετάδοσης κίνησης.

Συνδέστε τη μηχανή με το δίκτυο με 220/230 Volt.

## Θέση σε λειτουργία

Να κρατάτε τη μηχανή πάντα και με τα δύο χέρια.

Πιέστε το κουμπί του stop της λειτουργίας (1). Πιέστε τον διακόπτη ON/OFF (2). Το ενσωματωμένο σύστημα διεύθυνσης θα φροντίσει για ελεγχόμενη εκκίνηση της μηχανής. Όσο περισσότερο πιέσετε τον διακόπτη ON/OFF, τόσο πιο γρήγορα λειτουργεί η μηχανή.

Για την λήξη της εργασίας αφήνετε ελεύθερο τον διακόπτη ON/OFF.

Στις μηχανές με 2 ταχύτητες έχετε στη διάθεσή σας δύο ανώτατοι αριθμοί δροφών (η 1<sup>η</sup> ταχύτητα πιο σιγανή, η 2<sup>η</sup> πιο γρήγορη). Για την αλλαγή από την μία ταχύτητα στην άλλη, στρίψτε τον μοχλό ταχυτήτων κατά 180°.

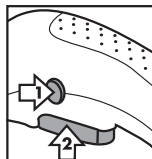
Να βυθίζετε τον αναμικτήρα, ή να τον εξάγετε από το δοχείο ανάμιξης να βρίσκεστε με μειωμένο αριθμό στροφών. Αφού βυθιστεί τελείως να αυξήσετε την ταχύτητα μέχρι το ανώτερο δυνατό, έτσι είναι εγγυημένη ικανοποιητική ψύξη για την μηχανή.

Κατά την διάρκεια της ανάμιξης οδηγείτε την μηχανή εντός του δοχείου ανάμιξης. Αναμινύετε τόση ώρα, μέχρι να ανακατωθεί καλά όλο το υλικό στο δοχείο σας.

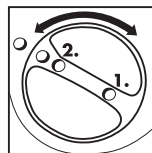
Για να ακουμπήσετε τη μηχανή, αφήστε την κάθετα πάνω στον προστατευτικό βραχίονα.

Μετά τη λήξη της εργασίας ανάμιξης να καθαρίσετε τα εργαλεία ανάμιξης.

Για να αφαιρέσετε τα εργαλεία ανάμιξης, σπρώξτε προς τα πίσω τη μανσέτα του συμπλέκτη HEXAFIX και τραβήξτε προς τα έξω το εργαλείο ανάμιξης.



Διακόπτης ON/OFF



Μοχλός επιλογής ταχύτητας

## Περιποίηση και συντήρηση

Πριν από κάθε εργασία στη μηχανή, ακόμη και όταν αλλάζετε τον αναμικτήρα, να βγάζετε το φις από την πρίζα.

Η μηχανή και τα εργαλεία ανάμιξης να είναι πάντα καθαρά. Ο συμπλέκτης ταχεία αντικατάσταση να είναι πάντα καθαρός και χωρίς σκόνη. Η εξάγωνα υποδοχή να λαδώνεται ελαφρά αλλά τακτικά. Εάν περάσει μέσα σκόνη, μπορεί να παρεμποδιστεί η ομαλή λειτουργία.

Οι σχισμές αερισμού να είναι καθαρές, ώστε να μην εμποδίζεται η καλή ψύξη.

Η μηχανή διαθέτει άνθρακες που σβήνουν αυτομάτως. Σε περίπτωση φθοράς, η μηχανή σβήνει αυτομάτως. Οι άνθρακες πρέπει τότε να αντικατασταθούν από αναγνωρισμένο συνεργείο ή από το τμήμα εξυπηρέτησης της Collomix.

Ενδεχόμενες επισκευές να διεξάγονται μόνο από αναγνωρισμένο συνεργείο ή από το τμήμα εξυπηρέτησης της Collomix.

Να χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια ανταλλακτικά της Collomix.



## Εγγύηση

Στα πλαίσια των όρων παράδοσης ο κατασκευαστής παρέχει εγγύηση σύμφωνα με τις νόμιμες διατάξεις/εθνικές διατάξεις.

Σε περίπτωση εγγύησης παρακαλούμε να στείλετε και το τιμολόγιο ή το δελτίο παράδοσης.

Επισκευές που διεξήχθησαν από τρίτα άτομα μας απαλλάσσουν από κάθε υποχρέωση προς εγγύηση. Σε περίπτωση ελαττωμάτων σας παρακαλούμε να μας στείλετε τη μηχανή.

Βλάβες που οφείλονται σε φυσική φθορά, υπερφόρτωση ή χρήση που δεν συμφωνεί με τον σκοπό για τον οποίο προορίζεται η μηχανή, αποκλείονται από την εγγύηση.

Παράπονα γίνονται δεκτά μόνο εφόσον η μηχανή σταλεί στο τμήμα εξυπηρέτησης πελατών της Collomix σε μη αποσυναρμολογημένη κατάσταση.

## Αποκομιδή

Η συσκευή, τα εξαρτήματα και η συσκευασία να δίδονται για αποκομιδή φιλική προς το περιβάλλον.

Οι συσκευές που δεν είναι δυνατόν να χρησιμοποιηθούν πλέον, μπορούν να αποσταλούν για ανακύκλωση, ανεξόδως, στην κάτωθι διεύθυνση.

## CE – Δήλωση συμφωνίας

Με την παρούσα δηλώνουμε με δική μας ευθύνη, ότι το προϊόν αυτό ανταποκρίνεται στα ακόλουθα πρότυπα ή τυποποιημένα προϊόντα:

EN 55014; EN 61000; EN 60475-1 σύμφωνα με τις διατάξεις των Κανονισμών 2006/95/EE, 2004/108/EE, 2006/42/EE.

**Τεχνικός φάκελος από:** Collomix Rühr- und Mischgeräte GmbH, Abt. Technische Entwicklung, Daimlerstr. 9, 85080 Gaimersheim, Germany

Alexander Essing

Με επιφύλαξη τροποποιήσεων

## Makine Elemanları

- |  |  |
|--|--|
| 1 Karıştırma aparatı (işaretleme)          | 5 Çalıştırma kilidi düğmesi              |
| 2 HEXAFIX - Hızlı takım değiştirme kuplajı | 6 Devir Ayarlamalı AÇIK / KAPALI Şalteri |
| 3 Koruma çemberi                           | 7 Hız şalteri                            |
| 4 Sap                                      | 8 Makine boynu                           |

## Teknik Özellikler

	CX 22 DUO	CX 44 DUO
Nominal güç/Cereyan sarfiyatı:	1000 W/4,4 A	1400 W/6,2 A
Gerilim:	230 V/50-60 Hz	230 V/50-60 Hz
Devirler:	2	2
Yük altındaki devir:	0 - 400 min <sup>-1</sup> 0 - 520 min <sup>-1</sup>	0 - 350 min <sup>-1</sup> 0 - 500 min <sup>-1</sup>
tavsiye edilen mikser:	MKD 120	MKD 140
Mil boyun Ø:	52 mm	52 mm
Koruma sınıfı:	□/II	□/II
EN 50144 normuna göre ses basınç seviyesi:	84 dB(A)	84 dB(A)
EN 50144 normuna göre ses güç seviyesi:	97 dB(A)	97 dB(A)
EI - Kol - Titreşimi:	< 2,5m <sup>2</sup>	< 2,5m <sup>2</sup>

## Ek güvenlik bilgileri



**Alet ile herhangi bir tehlike oluşmadan çalışma sadece, Kullanım Kılavuzu ve Güvenlik Bilgileri bölümünde açıklanan bilgileri okumanız ve bu talimatlara riayet etmeniz durumunda mümkündür.**

Makine sadece, Kullanma Talimatını okumuş, iş güvenliği ve kaza koruma yönetmelikleri hakkında bilgi edinmiş kişiler tarafından kullanılacaktır.

**Ayrıca alet ile birlikte gönderilen genel güvenlik bilgilerine de riayet edilecektir.**

Aletin tip etiketi üzerinde belirtilen elektrik gerilim değerlerinin elektrik şebekesi gerilim değerleri ile aynı olmasına dikkat edilecektir.

Aleti patlama tehlikesi bulunan ortamda çalıştırmayın. Alev alma noktası 21° C'nin altında olan solvent veya solventli maddeleri karıştırmayın.

Aletin elektrik kablosunu vücudunuzun herhangi bir bölümüne dolamayın.

Sadece açık havada kullanımına izin verilmiş uzatma kablosu kullanın.

Aleti sadece karıştırılacak kabın içinde çalıştırın ve kapatın. Karıştırılacak kabın sağlam durmasını sağlayın.

Karıştırma işlemi devam ederken kabın içine elinizi veya herhangi bir cisim sokmayın. Sıkışma tehlikesi!

Çalışma yerindeki ses (gürültü) basınç seviyesi 85 dB (A) değerinin üzerine çıktığında kulaklık takın!

Mikser ile çalışırken eldiven ve gözlük takılması tavsiye edilir. Yönetmelikler gereğince bol olmayan elbise giyilmesi zorunludur.

## Kullanım amacına uygun kullanım

Makine, inşaat ve inşaat yan sektöründe her türlü kıvamdaki (sıvı, yumuşak, macun, toz kıvamları) yapı kimyasallarının karıştırılmasında kullanılmak üzere tasarlanmıştır. Gıda maddeleri veya benzer maddelerin karıştırılması yasaktır.

Bu alet grafit tozu içeren malzemelerin, bazların veya sıvı gübrelere karıştırılmasına uygun değildir. Bu gibi maddelerin karıştırılması alete hasar verebilir.

## Çalıştırmadan önce

Sadece bağlantı uçları temiz olan karıştırma aparatlarını kullanın.

Karıştırma aparatları, kendiliğinden kilitleneneye kadar HEXAFIX kuplajına takılır. **Montaj esnasında mikser kanatlarının, Sayfa 3 de gösterildiği pozisyonuna dikkat edin. Mikser kanatlarının birbirine temas etmesi yasaktır.**

Montaj esnasında, mikser çubukları ile mikser milleri üzerindeki işaretlerin aynı olmasına dikkat edin. Karıştırma çalışmasının problemsiz şekilde yapılabilmesi için elemanlar üzerindeki işaretler (I + II) aynı olmalıdır.

Karıştırma aparatları ters takıldığında karıştırma yönü değiştirilebilir. Sıvı malzemeler ile çalışıldığında bu avantajı olabilir. Lütfen dikkat: Fakat bu çalışma türünde motora daha fazla yüklenilir.

Makineyi 220/230 Volt'luk elektrik şebekesine bağlayın.

## Çalıştırma

Makineyi daima iki elinizle tutun.

**Çalıştırma blokajı düğmesine basın (1). AÇIK/KAPALI şalterine (2) basın.** Entegre edilmiş olan elektronik kumandası makinenin kontrollü olarak çalışmaya başlamasını sağlar. AÇIK/KAPALI şalterine ne kadar fazla basılırsa makine o kadar hızlı çalışır.

**Çalışmanın sona erdirilmesi için AÇIK/KAPALI şalterini bırakın.**

2 Devirli şanzımanı olan makinelerde iki azami çalıştırma deviri (1. devir yavaş/2. devir hızlı) bulunur. Bir devirden diğer devire geçmek için devir seçme kolunu 180° döndürün. Devir seçme kolunu sadece makine dururken döndürün.

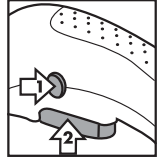
Mikseri karıştırma kabının içinden çıkarırken veya kabın içine koyarken düşük devir ile çalışın. Mikseri tamamen kabın içine batırdıktan sonra motorun yeterli derecede soğutulmasını sağlamak için deviri azami devir değerine getirin.

Karıştırma işlemi esnasında makineyi kabın içinde hareket ettirin. Karıştırılacak olan malzeme iyice karışuncaya kadar mikseri çalıştırın. Karıştırma işlemi sona erdikten sonra mikseri temizleyin.

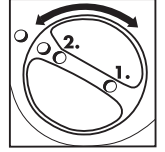
Makineyi kullanmadığınızda dikey olarak koruma çemberinin üzerine koyun.

Karıştırma çalışmaları tamamlandıktan sonra karıştırma aparatlarını temizleyin.

Karıştırma aparatlarını sökmek için HEXAFIX kuplajının bileziğini geriye itin ve karıştırma aparatını çıkarın.



AÇIK/KAPALI şalteri



Devir seçme kolu

## Bakım ve temizleme

**Mikserin değiştirilmeside dahil olmak üzere alet üzerinde yapılacak tüm çalışmalardan önce elektrik kablosunu prizden çıkarın.**

Makine ve karıştırma aparatlarını temiz tutun. **Hızlı takım değiştirme kuplajını temiz ve tozsuz tutun ve 6 köşeli bağlantı bölümünü düzenli olarak hafifçe yağlayın.** Kuplaj içine girecek toz fonksiyon arızalarına sebep olabilir.

Motorun yeterli derecede soğutulmasını sağlamak için havalandırma deliklerini (5) temiz tutun.

Makine, kömürlerin aşınması durumunda otomatik olarak kapanan bir sistem ile donatılmıştır. Bu nedenle kömürler aşındığında makine durur. Kömürlerin yetkili servis veya Collomix fabrika servisi tarafından değiştirilmesini sağlayın.

Makine üzerinde yapılacak tamirler sadece yetkili servisler veya Collomix Servis hizmetleri tarafından yerine getirilecektir. Sadece orijinal Collomix yedek parçalarını kullanın.



## Garanti

Üretici firma sevkiyat şartları çerçevesinde kanuni/ülkelere özel mevzuata göre garanti hizmetleri sunar.

Garanti haklarından faydalanmak için fatura veya sevk irsaliyesini ibraz edin.

Üçüncü kişiler tarafından gerçekleştirilen tamir çalışmaları sonucunda meydana gelecek hasarlardan firmamız herhangi bir garanti yükümlülüğü üstlenmez. Makede herhangi bir düzensizlik tespit ettiğinizde makineyi firmamıza göndermenizi rica ederiz.

Doğal aşınma, aşırı yüklenme veya kullanım amacı dışında kullanımdan kaynaklanan hasarlar garanti kapsamına girmez. Yapılacak şikayetler sadece makinenin **parçalarına ayrılmaması durumunda** Collomix Servis hizmetlerine gönderilmesi durumunda kabul edilir.

## Arıtma

Kullanım ömrü dolduğunda alet, aksesuar ve ambalaj malzemesi çevreyi koruyan bir geri kazanım sistemine iade edilecektir.

Kullanılamaz durumdaki aletler gönderme ücreti alıcıya ait olacak şekilde aşağıdaki adrese gönderilebilir.

## CE - Uygunluk Açıklaması

Firmamız tek sorumlu olarak bu ürünün aşağıdaki normlara uygun olduğunu beyan eder:

2006/95/AB, 2004/108/AB, 2006/42/AB nolu yönetmeliklere göre olan EN 55014; EN 61000, EN 60475-1 normları.

**Teknik belgelerin bulunduğu merkez:** Collomix Rühr- und Mischgeräte GmbH, Abt. Technische Entwicklung, Daimlerstr. 9, 85080 Gaimersheim, Germany

Alexander Essing

Teknik değişiklik yapma hakkı saklıdır

## Elementy maszyny

1 mieszadła (oznaczenie)	5 przycisk blokady włącznika
2 uchwyt szybkocomujący HEXAFIX	6 włącznik/wyłącznik z regulacją prędkości obrotowej
3 pałak ochronny	7 przełącznik biegów
4 rączka	8 gardziel maszyny

## Dane techniczne

	CX 22 DUO	CX 44 DUO
Moc nominalna / pobór prądu	1000 W/4,4 A	1400 W/6,2 A
Napięcie:	230 V/50-60 Hz	230 V/50-60 Hz
Ilość biegów:	2	2
Obroty pod obciążeniem:	0 - 400 min <sup>-1</sup> 0 - 520 min <sup>-1</sup>	0 - 350 min <sup>-1</sup> 0 - 500 min <sup>-1</sup>
Zalecane mieszadło:	MKD 120	MKD 140
Średnica szyjki maszyny:	52 mm	52 mm
Klasa ochrony:	□/II	□/II
Poziom hałasu według EN 50144:	84 dB(A)	84 dB(A)
Poziom hałasu pod obciążeniem według EN 50144:	97 dB(A)	97 dB(A)
Wibracje ręka-ramię:	< 2,5m <sup>2</sup>	< 2,5m <sup>2</sup>

## Dodatkowe wskazówki bezpieczeństwa



Bezpieczna praca z tym urządzeniem możliwa jest tylko po przeczytaniu wskazówek bezpieczeństwa zawartych w niniejszej instrukcji obsługi i bezwzględnego stosowania się do nich. Maszyny mogą obsługiwać wyłącznie osoby, które zapoznały się z instrukcją obsługi i są obeznane z obowiązującymi przepisami z zakresu bezpieczeństwa pracy i zapobiegania wypadkom.

Uważać żeby napięcie znamionowe na tabliczce znamionowej zgodne było z napięciem sieci zasilającej.

Nie stosować urządzenia w otoczeniu, gdzie występuje zagrożenie wybuchem. Nie mieszać materiałów o punkcie zapłonu poniżej 21° C.

Nie układać kabla pomiędzy inne części maszyny.

Do pracy na zewnątrz stosować tylko odpowiednich przedłużaczy.

Załączać i wyłączać urządzenie tylko wtedy, gdy mieszadło znajduje się w pojemniku do mieszania. Zapewnić pewne i stabilne umieszczenie pojemnika do mieszania.

W czsie mieszania nie wkładać rąk oraz innych elementów do pojemnika z materiałem mieszanym.

Podczas mieszania nie wolno wkładać rąk ani innych przedmiotów do pojemnika do mieszania. Niebezpieczeństwo zmiżdżenia!

W przypadku wystąpienia nadmiernego poziomu hałasu stosować środki ochrony słuchu.

Podczas pracy z niniejszym urządzeniem zaleca się stosować okulary i rękawice ochronne.

Obowiązkowo nosić dopasowane (obciste) ubranie robocze.



## Zastosowanie

Maszyna przeznaczona jest do mieszania chemicznych produktów budowlanych o wszystkich typowych lepkościach (płynnych, papkowatych, ciągliwych, w proszku), jakie znajdują zastosowanie w budownictwie podstawowym i wykończeniowym. Zabrania się stosowania maszyny w przetwórstwie artykułów żywnościowych itp.

Urządzenie nie jest przeznaczone do nieszania substancji zawierających grafit, ługów solnych lub gnojówki. Mieszanie tych substancji może do prowadzić do uszkodzenia lub zniszczenia urządzenia.

## Przd uruchomieniem

Stosować wyłącznie mieszadła z czystą końcówką wtykową.

Mieszadło należy włożyć do uchwytu HEXAFIX, w którym powinno się samoczynnie zatrzasnąć. **Przy montażu należy zwrócić uwagę, żeby skrzydła mieszadła były ustawione w sposób przedstawiony na stronie 3. Skrzydła mieszadeł nie mogą się ze sobą stykać.**

Przy montażu należy uważać, aby oznaczenia trzonek mieszadeł były zgodne z oznaczeniami tulejek uchwytowych mieszarki. W celu zapewnienia bezproblemowego użytkowania urządzenia, oznaczenia te (I + II) muszą być jednakowe.

Poprzez zamianę mieszadeł miejscami, można uzyskać odwrotny kierunek mieszania. Może to być korzystne w przypadku materiałów płynnych. Prosimy uwzględnić: obciąża to jednak w znacznie większym stopniu napęd.

Podłączyć maszynę do zasilania sieciowego 220/230 V.

## Uruchomienie

Maszynę zawsze trzymać dwoma rękami.

**Przycisk blokady wyłącznika (1) wcisnąć, następnie nacisnąć wyłącznik (2).** Zintegrowane elektroniczne sterowanie w wyłączniku powoduje kontrolowany start maszyny. Im mocniej przyciśnięty wyłącznik tym szybsze są obroty maszyny.

**Do zakończenia pracy maszyny puścić wyłącznik.**

Maszyna z dwoma biegami umożliwia dwie prędkości maksymalne (1. bieg powolne obroty / 2. bieg szybkie obroty).

Do przełączenia biegów należy obrócić przełącznik biegów o 180 stopni. Biegi przełączać tylko przy wyląconej maszynie.

Podczas zanużania względnie wyciągania mieszadła z materiału mieszanego zmniejszyć obroty maszyny. Po całkowitym zanużeniu mieszadła podwyższyć obroty do maksimum, ażeby osiągnąć odpowiednie chłodzenie silnika.

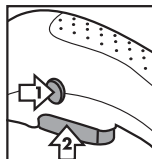
Podczas mieszania poruszać mieszadłem po całym pojemniku. Tak długo mieszać aż cały materiał zostanie dostatecznie wymieszany.

Po zakończeniu pracy oczyścić mieszadło.

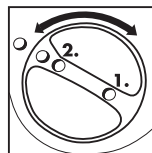
Maszynę odkłada się na sztorc, opartą o pałąk ochronny.

Po zakończeniu mieszania należy wyczyścić mieszadła.

W celu wyjęcia mieszadeł, cofnąć tulejkę uchwytu HEXAFIX i wyciągnąć mieszadło na zewnątrz.



włacznik



przełącznik biegów

## Konserwacja i przeglądy

**Maszynę utrzymywać w czystości.**

Maszynę i mieszadła należy utrzymywać w czystości. **Uchwyt szybkoomocujący należy utrzymywać w czystości i usuwać z niego pył, a uchwyt 6-kątny powinno się regularnie smarować niewielką ilością smaru.** Przedostający się do wnętrza pył może być przyczyną nieprawidłowego funkcjonowania urządzenia.

Szczeliny wentylacyjne (5) utrzymywać w czystości, ażeby zapewnić dostateczne chłodzenie.

Podczas prac konserwacyjnych jak i wymianie mieszadła odłączyć maszynę od sieci.

Maszyna wyposażona jest w samo wylączone szczotki węglowe. Przy odpowiednim zużyciu szczotek węglowych maszyna wylączy się. Wymianę szczotek węglowych zlecić autoryzowanemu warsztatowi względnie serwisowi Collomix.

Tylko oryginalne części stosować.



## Gwarancja

Producent zapewnia w ramach dostawy gwarancję zgodnie z przepisami odpowiadającymi w danym kraju.

W przypadku gwarancji należy dołączyć rachunek względnie paragon.

W przypadku dokonywania napraw przez osoby trzecie następuje utrata gwarancji.

Przy nieprawidłowościach prosimy Maszynę odesłać do producenta.

Uszkodzenia spowodowane naturalnym zużyciem, przeciążeniem oraz nieodpowiednim zastosowaniem nie podlegają gwarancji.

Zakwestionowania mogą być uznane w przypadku, gdy urządzenie w stanie **nierozzebranym** zostanie przesłane do serwisu Collomix.

## Recycling

Urządzenie, osprzęt i opakowanie powinny zostać powtórnie przerobione, zgodnie z ochroną środowiska. Niepotrzebne urządzenie mogą zostać przelana na poniższy adres.

## Deklaracja zgodności z europejskimi wymaganiami CE

Niniejszym oświadczamy, że produkt ten jest zgodny z następującymi normami lub dokumentami normatywnymi: EN 50.014, EN 61000; EN 60475-1 zgodnie z wytycznymi 2006/95/EEC, 2004/108/EEC, 2006/42/EEC

**Dokumentacja techniczna:** Collomix Rühr- und Mischgeräte GmbH, Abt. Technische Entwicklung, Daimlerstr. 9, 85080 Gaimersheim, Germany

Alexander Essing

Collomix Rühr- und Mischgeräte GmbH  
Daimlerstr. 9  
D-85080 Gaimersheim  
Deutschland

## Části stroje

- |                                  |  |
|----------------------------------|--|
| 1 Míchací metly (značení)        | 5 Knoflík na blokování zapnutí             |
| 2 HEXAFIX rychloupínací zařízení | 6 ZAP / VYP spínač s regulací počtu otáček |
| 3 Ochranný třmen                 | 7 Přepínač rychlosti                       |
| 4 Rukojeť                        | 8 Krk stroje                               |

## Technická data

	CX 22 DUO	CX 44 DUO
Jmenovitý příkon / proud:	1000 W/4,4 A	1400 W/6,2 A
Napětí:	230 V/50-60 Hz	230 V/50-60 Hz
Počet převodových stupňů:	2	2
Otáčky při zatížení:	0 - 400 min <sup>-1</sup> 0 - 520 min <sup>-1</sup>	0 - 350 min <sup>-1</sup> 0 - 500 min <sup>-1</sup>
Doporučené míchadlo:	MKD 120	MKD 140
Průměr upínacího hrdla:	52 mm	52 mm
Stupeň ochrany:	□/II	□/II
Hlučnost při běhu naprázdno (podle EN 50144):	84 dB(A)	84 dB(A)
Hlučnost při zatížení (podle EN 50144):	97 dB(A)	97 dB(A)
Vibrace dlaň – rameno:	< 2,5m <sup>2</sup>	< 2,5m <sup>2</sup>

## Dodatečné bezpečnostní instrukce



S přístrojem lze bezpečně manipulovat pouze tehdy, když se tak děje za striktního dodržování pokynů podle Návodů na obsluhu, jakož i bezpečnostních předpisů. Stroj smí používat pouze osoby, které jsou seznámeny s návodem k použití a s platnými předpisy bezpečnosti práce a úrazové prevence.

Navíc je nutné dodržování následujících všeobecných bezpečnostních pokynů.

Zkontrolujte, zda údaje na výkonovém štítku stroje souhlasí se skutečnými parametry elektrické sítě.

Stroj nesmí být provozován ve výbušném prostředí.

Není dovoleno míchat rozpouštědla, ani látky obsahující rozpouštědla a materiály, které mají teplotu vznícení nižší než 21°C.

Nepokládejte přívodní kabel na těleso míchadla a dbejte na jeho neporušenost.

V případě potřeby prodloužení přívodního kabelu použijte jenom takový, který je vhodný pro dané prostředí.

Stroj spouštějte a zastavujte pouze tehdy, když je míchadlo v nádobě.

Dbejte na dostatečnou stabilitu míchací nádoby při míchání.

Po dobu míchání nestrkejte ruce ani žádné předměty do míchací nádoby.



Při míchání nezasahovat rukama nebo předměty do míchací nádoby. Nebezpečí pohmoždění!

V případě překročení meze hlučnosti na pracovišti nad 85 dB (A) noste ochranné pomůcky.

Doporučuje se nosit ochranné rukavice a brýle po dobu práce s míchadlem. Nošení přiléhavého oblečení je povinné.

## Správná volba stroje

Stroj je určen na míchání výrobků stavební chemie všech viskozit (kapalné, kašovitě, vazké, práškové), které jsou používány ve stavebnictví a řemeslech se stavebnictvím souvisejících. Použití na zpracování potravin nebo podobně není dovoleno.

Stroj není vhodný k míchání materiálů s obsahem grafitového prášku, žiravin nebo močůvky. Míchání těchto materiálů může stroj poškodit nebo zničit.

## Před uvedením do provozu

Používat pouze míchací metly s čistými úchytnými konci.

Míchací metly se zastrčí do upínacího zařízení HEXAFIX až se samostatně zajistí. **Při montáži dbejte na polohu lopatek podle vyzobrazení na straně 3. Lopatky se nesmí vzájemně dotýkat.**

Dbejte při montáži na souhlasící značení tyčí míchadla se značením hřídel míchadla. Pro bezproblémový provoz musí značení (I + II) souhlasit.

Vzájemnou výměnou metel může být míchací účinek obrácen. Toto může být u kapalných materiálů předností. Dbejte prosím toho, že je tím pohon ovšem více zatěžován.

Stroj připojit na síť 220/230 V.

## Uvedení do provozu

Míchací stroj vždy držte v rukou.

**Stlačte tlačítko blokování spínače spouštění (1). Stlačte tlačítko hlavního spínače (2).** Integrovaný elektronický řídicí systém zabezpečí regulovaný rozběh míchadla. Čím větší tlak vyvinete na tlačítko hlavního spínače, tím vyšší budou otáčky míchadla.

**Stroj vypnete uvolněním tlaku na tlačítko hlavního spínače.**

Míchací stroje s dvourychlostním pohonem nabízejí dvě maximální pracovní rychlosti (1. stupeň pomalu / 2. stupeň rychle). Změnu rychlostního stupně provedete pootočením voliče rychlostí vždy o 180°. Přepínání provádějte pouze při vypnutém míchacím stroji.

Ponoření míchadla do míchaného média, případně jeho vytažení, provádějte při nízkých otáčkách. Otáčky zvyšujte na maximum, až po úplném ponoření míchadla, čímž docílíte dostatečné chlazení motoru.

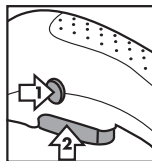
Po dobu míchání míchacím strojem pohybujte v celém objemu nádrže k docílení jeho dokonalého promíchání.

Po dokončení procesu míchadlo dokonale umyjte.

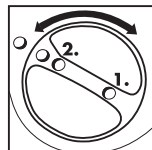
Při odložení postavit stroj na stojato na ochranný třmen.

Po ukončení míchání metly vyčistit.

Na vyjmutí metel posunout pouzdro rychloupínacího zařízení HEXAFIX zpět a metly vytáhnout.



Hlavní spínač



Otočný volič rychlostí

## Ošetřování a údržba

**Udržujte míchací aparát v čistotě.**

Stroj a metly udržovat čisté. **Rychloupínací zařízení udržovat čisté a prostě prachu a 6hranné upínání pravidelně lehce mazat tukem.** Vniklý prach může vést k poruchám funkce.

Větrací spára (4) musí být neustále čistá k zabezpečení dokonalého chlazení stroje.

Před jakoukoliv manipulací se strojem, odpojte tento od elektrické sítě.

Stroj je opatřen samočinně se vypínajícími uhlíky. Při jejich odpovídajícím opotřebením se pohon míchacího stroje samočinně vypne. Jejich výměnu nechte provést v autorizované opravně, nebo u výrobce - Collomix Werksservice.

Veškeré opravy nechte provádět autorizovanými opravami, nebo výrobcem - Collomix Service.

Při opravách používejte pouze originální náhradní díly.



## Záruky

V rámci dodacích podmínek poskytuje výrobce zákonem stanovené záruky, respektive podle ujednání v zemi uživatele. V případě uplatnění záruční opravy, předložte prosím fakturu, nebo dodací list.

Provedením opravy třetí osobou zaniká záruka na daný aparát.

V případě jakýchkoliv nepravdivostí v chodu míchacího stroje, tento nám prosím zašlete.

Škody vzniklé normálním opotřebením, přetížením anebo nesprávným používáním, nepodléhají záručním podmínkám.

Záruční nároky jsou akceptovány pouze v případě, že stroj je zaslán Collomix Service v nerozebraném stavu.

## Odstranění odpadu

Aparát, příslušenství a obal by měly odpovídat předpisům o ochraně životního prostředí, to znamená, že by se měly po skončení životnosti znovu zhodnotit. Nepoužitelné aparáty je možné poslat na níže uvedenou adresu zdarma.

## Prohlášení o shodě výrobku s normami EU

Prohlašujeme s plnou odpovědností, že tento výrobek je v souladu s následujícími normami a normativy EU: EN 55014, EN 61000, EN 60475-1 podle ujednání a směrnic 2006/95/EG, 2004/108/EG, 2006/42/EG.

**Technická dokumentace u:** Collomix Rühr- und Mischgeräte GmbH, Abt. Technische Entwicklung, Daimlerstr. 9, 85080 Gaimersheim, Germany

Alexander Essing

Collomix Rühr- und Mischgeräte GmbH  
Daimlerstr. 9  
D-85080 Gaimersheim  
Deutschland



Změna vyhrazena



## A gép részei

- |                                 |  |
|---------------------------------|--|
| 1 Keverőszerszámok (megjelölés) | 5 Gomb a bekapcsolás elleni zárhoz             |
| 2 HEXAFIX – Gyorscsereklupung   | 6 BE- / KI kapcsoló fordulatszám szabályozóval |
| 3 Védőfoglalat                  | 7 Sebességet kiválasztó kapcsoló               |
| 4 Fogantyú                      | 8 Gépnycak                                     |

## Műszaki adatok

	<b>CX 22 DUO</b>	<b>CX 44 DUO</b>
Névleges teljesítmény / Áramfelvétel	1000 W/4,4 A	1400 W/6,2 A
Feszültség	230 V/50-60 Hz	230 V/50-60 Hz
Fokozat	2	2
Terhelés alatti fordulatszám	0 - 400 min <sup>-1</sup> 0 - 520 min <sup>-1</sup>	0 - 350 min <sup>-1</sup> 0 - 500 min <sup>-1</sup>
Ajánlott keverőszár	MKD 120	MKD 140mm
Keverőnyak	52 mm	52 mm
Védelem /osztály	 /II	 /II
Zajhatás EN 50 144 szerint	84 dB(A)	84 dB(A)
Zaj terhelés EN 50 144 szerint	97 dB(A)	97 dB(A)
Kézfej-kar vibráció	< 2,5m <sup>2</sup>	< 2,5m <sup>2</sup>

## Egyéb munkavédelmi felhívás



**A keverőgéppel csak akkor lehet biztonságosan dolgozni, ha elolvassa a munkavédelmi előírásokat és azokat szigorúan betartja. A gépet csak olyan személyeknek szabad használniuk, akik jártasak a használati utasításban és a munkabiztonsággal valamint balesetelkerüléssel kapcsolatos érvényes előírásokban.**

**Ezenkívül a mellékelt általános biztonsági előírásokat betartja.**

Figyeljen arra, hogy a gépen lévő adattáblázaton megadott áram feszültség a hálózati feszültséggel megegyezzen. A géppel nem szabad robbanás veszélyes helyen dolgozni.

Nem szabad 21° C lobbánáspont alatti oldószert vagy oldószert tartalmazó anyagot keverni.

Ne tekerje az elektromos kábelt a teste vagy test része köré.

Csak olyan hosszabbító kábelt használjon aminek a használata a szabadban megengedett.

A keverőgépet csak a keverővödörben szabad be ill. kikapcsolni, és megállni hagyni.

A keverőedénynek rögzítve és biztonságosan kell állni.

A keverés közben nem szabad, kézzel vagy egyéb tárggyal a keverőedénybe nyúlni.

Ne nyúljon folyó keverőmunkáknál kézzel, vagy tárgyakkal a keverőedénybe. Zúzódas veszélye!



**Ha a zajterhelés nyomás a munkahelyen nagyobb lenne 85 dB (A) -nél fülvédőt kell használni !**

A keverőgéppel történő munkavégzés közben ajánlott védőszemüveget és védőkesztyűt viselni. Vigyázni kell, hogy a ruha ne lógjon a gép hatósugarába !.

## Előírászerű használat

A gép az építőipar fő és az építőipar kapcsolt iparágában felhasznált, minden használatos viszkozitású (folyékony, kásás, nyúlós, por alakú) építéskémiai termék keverésére lett előrelátva. Nem engedélyezett az élelmiszerek és hasonlóak feldolgozására való felhasználás.

A készülék grafitport tartalmazó anyagok, sóoldatok vagy trágyalé keverésére nem alkalmas. Az ilyen anyagok keverése megrongálhatja vagy tönkretelheti a készüléket.

## Beüzemelés előtti teendők

Csak olyan keverőszerszámokat használni, amelyeknek tiszta a bedugásra szánt vége.

A keverőszerszámokat addig kell a HEXAFIX-Kuplungba bedugni, amíg maguktól be nem reteszelenek. **Vegye figyelembe a beszerelésekor a keverőszárnyak állását, a 3-as oldalon ábrázoltak szerint. A keverőszárnyaknak nem szabad egymást érintenie.**

Ügyeljen a beszerelésnél a kavarórúdak és a keverőtengelyek egyező jelzésére. Egy problémamentes üzemhez a megjelöléseknek (I + II) egyezniük kell.

A keverőszerszámok egymás elleni elcserelése által meg lehet fordítani a keverőhatást. Ez folyékony anyagoknál előnyös lehet. Kérjük vegye figyelembe:

Ezáltal erősebb lesz a a hajtómű megterhelése.

A gépet egy 220/230 Volt-os áramhálózatra kell rákapcsolni.

## Üzembe helyezés

A keverőgépet mindig két kézzel kell tartani.

**Az (1) jelű gombot meg kell nyomni. A Ki / Be kapcsolót meg kell nyomni.** Az integrált elektromos vezérlés gondoskodik a keverőgép ellenőrzött indításról. Minél erősebben nyomjuk a Ki / Be kapcsolót annál gyorsabban forog a gép.

**Ha végeztünk, akkor el kell engedni a Ki / Be kapcsolót.**

A 2 fokozatú keverőgépeknél két maximális fordulatszám van ( 1 fokozat lassú / 2 fokozat gyors ) A fokozatok váltásához a fokozat kapcsolót 180° -kal el kell fordítani.

**A fokozatkapcsolót csak álló gépnél szabad használni.**

A keverendő anyagba történő behelyezésnél vagy kivételnél csak lassú fordulaton szabad dolgozni.

Ha keverőgép már a keverendő anyagban van akkor, a legnagyobb fordulatszámmal kell üzemelni, hogy a motornak meg legyen a kellő hűtése.

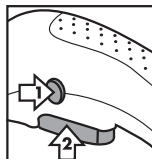
A keverés során a keverőgépet a keverőedényben vezetni kell. Addig kell keverni amíg az egész anyagot átkevertük.

A keverés végeztével a keverőgépet meg kell tisztítani.

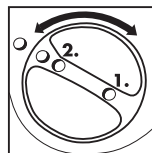
A lerakásához a gépet előre állítva a védőfogalatra állítani.

A keverő munka befejezése után megtisztítani a keverőszerszámokat.

A keverőszerszámok kivételéhez hátratulni a HEXAFIX-Kuplung hüvelyét és kihúzni a keverőszerszámot.



Ki / Be kapcsoló



Fokozat választó

## Karbantartás és gondozás

**A keverőgépet és a keverőszárat tisztán kell tartani.**

A gépet és a keverőszerszámokat tisztán tartani. **Tartsa a gyorscsereklungot tisztán valamint pormentesen és a 6-szögletű-felvevőt rendszeresen, enyhén beszírozni.** A behatól por működési zavarokhoz vezethet.

A levegő beszívó nyílásokat (5) tisztán kell tartani, hogy kellő hűtés legyen.

A gépen végzendő összes munka során ,még a keverőszár cseréjekor is, a hálózatból ki kell húzni a dugaszt.

A keverőgép önkikapcsoló szénkefékkel van ellátva Ha a szénkefe elkopik a gép kikapcsol. A szénkeféket megfelelő a Collomix partnernél vagy magánál a Collomix műhelyben kell kicseréltetni.

Javításokat csak a Collomix által elismert szak szervizben vagy a Collomix műhelyében szabad csak elvégeztetni.

Csak eredeti Collomix alkatrészeket szabad használni.



## Garancia

A gyártó a szállítási szerződésben rögzítettek szerint vállal garanciát / az egyes országokra vonatkozó törvények szerint. Garancia esetén kérjük ,hogy vagy a számlát vagy a szállítólevelet csatolja.

Harmadik személy által végzett javítás ,felment bennünket minden garancia alól. Ha valami szabálytalanságot fedez fel kérjük a keverőgépet nekünk beküldeni.

Olyan károk mint pl: a természetes elhasználódás , túlterhelés , vagy a nem szakszerű munkavégzésre vezethetők vissza, nem tartoznak a garancia érvényességi körbe.

Kár eseményeket csak **szét nem szedett gép** esetén fogadunk el.

## Hulladék kezelés

A keverőgépet ,a tartozékokat és a csomagolást ,környezetbarát hulladék felhasználó rendszerhez kell elszállítani.

A már nem használható gépeket recyclin felhasználásra nekünk ,a címünkre is elküldhetik.

## CE egyezőség

Kijelentjük , felelőségünk teljes tudatában, hogy ez a termék a következő szabványoknak megfelel: EN 55014, EN 61000 , EN 60475-1 ,valamint az 2006/95/EG, 2004/108/EG, 2006/42/EG.

**A műszaki dokumentáció a következő helyen található:** Collomix Rühr- und Mischgeräte GmbH, Abt. Technische Entwicklung, Daimlerstr. 9, 85080 Gaimersheim, Germany

Alexander Essing



Változások jogát fenntartjuk

Collomix Rühr- und Mischgeräte GmbH  
Daimlerstr. 9  
D-85080 Gaimersheim  
Deutschland

## Детали машины

- |   |  |   |   |
|---|--|---|---|
| 1 | насадки для перемешивания (метка)      | 5 | кнопка блокировки включения                                 |
| 2 | HEXAFIX – быстросъемный сменный патрон | 6 | переключатель ВКЛ. / ВЫКЛ. с регулировкой скорости вращения |
| 3 | защитная дуга                          | 7 | переключатель скорости                                      |
| 4 | рукоятка                               | 8 | шейка машины  |

## Технические данные

	<b>CX 22 DUO</b>	<b>CX 44 DUO</b>
Номинальная мощность/потребление тока:	1000 Вт/4,4 А	1400 Вт/6,2 А
Напряжение	230 В/50-60 Hz	230 В/50-60 Hz
Количество передач:	2	2
Скорость вращения под нагрузкой:	0 - 400 мин <sup>-1</sup> 0 - 520 мин <sup>-1</sup>	0 - 350 мин <sup>-1</sup> 0 - 500 мин <sup>-1</sup>
Рекомендуемая насадка мешалки:	Ø 120 мм	Ø 140 мм
Ø шейки шпинделя:	52 мм	52 мм
Класс защиты:	 /II	 /II
Уровень звука в соответствии с EN 50144:	84 дБ(А)	84 дБ(А)
Уровень мощности шума в соответствии с EN 50144:	97 дБ(А)	97 дБ(А)
Вибрация кисти, руки:	< 2,5 м <sup>2</sup>	< 2,5 м <sup>2</sup>

## Дополнительные указания по технике безопасности



**Безопасная работа с устройством возможна только в том случае, если Вы полностью прочитали руководство по эксплуатации и указания по технике безопасности, а также неукоснительно следуете инструкциям. Машиной разрешается пользоваться только персоналу ознакомленному с руководством по эксплуатации и действующими предписаниями по технике безопасности.**

Необходимо дополнительно соблюдать приложенные общие указания по технике безопасности.

Проверьте соответствует ли напряжение электросети с напряжением, приведенным на табличке с указаниями параметров устройства.

Нельзя использовать устройство в среде с взрывоопасной атмосферой. Нельзя перемешивать растворы или материалы содержащие растворы с точкой воспламенения ниже 21° С.

Не кладите и не опутывайте кабелем какие либо части тела.

Используйте только допущенный к наружным работам удлинительный кабель.

Производите запуск и остановку устройства только в емкости для перемешивания. Обеспечьте устойчивое и надежное положение емкости для перемешивания.

Во время работ по перемешиванию запрещено прикасаться руками или какими либо предметами к внутренней поверхности емкости для перемешивания. Опасность сдавливания!

Во время проведения работ по смешиванию не опускайте руки или предметы в емкость для перемешивания.



В случае если уровень шумов на рабочем месте превышает 85 dB (A) необходимо использовать защиту органов слуха!

При работах с мешалкой рекомендуется использовать рабочие перчатки и защитные очки. Согласно предписанию ношение плотно прилегающей к телу одежды является обязательным.

## Использование согласно предписанию

Машина предназначена для перемешивания продуктов всех наиболее распространенных степеней вязкости (жидких, пастообразных, вязких, порошкообразных), используемых в основных и сопутствующих областях строительной индустрии. Запрещается использовать машину для переработки пищевых или аналогичных продуктов.

## Перед запуском

Используйте только насадки для перемешивания с чистыми наконечниками.

Насадки для перемешивания вводятся до автоматической фиксации в патрон HEXAFIX. **При установке насадок учтите положение перемешивающих лопаток, как это указано на странице 3. Перемешивающие лопатки не должны касаться друг друга.**

Во время установки насадок проследите, чтобы маркировка на перемешивающих штырях соответствовала маркировке на валах перемешивания. Для оптимальной работы должно соблюдаться соответствие обозначения (I + II).

Путем перемены местами перемешивающих насадок можно реверсировать перемешивающее воздействие. Это может быть оптимальным для жидких продуктов. Внимание: в результате этого привод подвергается большей нагрузке.

Машина подключается к электросети с напряжением 220/230 вольт.

## Запуск машины

Держите машину всегда обеими руками.

Нажать кнопку блокировки включения (1). Нажать переключатель ВКЛ/ВЫКЛ. Встроенное устройство электронного управления обеспечивает контролируемый запуск машины. Чем сильнее будет нажат переключатель ВКЛ/ВЫКЛ, тем быстрее работает машина.

Для завершения работы отпустить переключатель ВКЛ/ВЫКЛ.

Машина с двухскоростным приводом имеет 2 максимальные скорости вращения (1-я скорость – медленно / 2-я скорость – быстро). Для перехода с одной скорости на другую повернуть переключатель скорости соответственно на 180°. Пользоваться переключателем скорости только при не работающей машине.

Опускание в перемешиваемый материал, а также выемку машины осуществлять при пониженной скорости вращения.

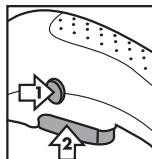
После полного погружения увеличить скорость вращения до максимума, таким образом обеспечивается достаточное охлаждение двигателя.

Во время процесса перемешивания необходимо перемещать машину вдоль емкости для перемешивания. Перемешивать пока весь смешиваемый материал полностью не переработается. После окончания работ по смешиванию очистить насадку мешалки.

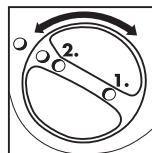
При установке машины на ребро она должна опираться на защитную дугу.

После окончания работ по перемешиванию очистить насадки для перемешивания.

Для удаления перемешивающих насадок сдвинуть назад втулку патрона HEXAFIX и вынуть насадку для перемешивания.



Переключатель ВКЛ/ВЫКЛ



Переключатель скорости

## Уход и техническое обслуживание

Содержите машину и насадку мешалки в чистоте.

Содержите машину и насадки для перемешивания в чистоте. Содержите быстродействующий сменный патрон чистоте и не допускайте отложений пыли на нем, а 6-ти гранное зажимное устройство необходимо регулярно смазывать небольшим количеством консистентной смазки. Проникновение пыли вовнутрь может привести к нарушению работоспособности устройства.

Вентиляционную щель (4) необходимо содержать в чистоте для обеспечения достаточного охлаждения.

Перед началом всех работ, в том числе и при смене насадки мешалки вынуть штекер из розетки электросети.

Машина снабжена самоотключающимися угольными электродами. При соответствующем износе машина отключается.

Замену угольных электродов осуществляйте только в авторизованных сервисных мастерских или используйте для этого услуги заводского сервисного обслуживания фирмы Collomix.

Ремонт производите только в специализированной мастерской или пользуйтесь для этого услугами сервиса фирмы Collomix.

Используйте только оригинальные запасные части фирмы Collomix.



## Гарантия

В рамках условий поставки производитель обеспечивает гарантию согласно действующим в стране положениям законодательства.

Пожалуйста, в случае использования гарантийного права приложите счет и накладную.

Ремонт, произведенный третьими лицами освобождает нас от какого-либо гарантийного обязательства. Просьба, при неисправностях выслать машину на нашу фирму.

Неисправности возникшие по причине нормального износа, перегрузок или неправильного использования не подлежат гарантии.

Претензии могут быть приняты только при пересылке устройства в не разобранном состоянии на сервисную службу фирмы Collomix.

## Утилизация

Устройство, принадлежности и упаковку необходимо направить на вторичную переработку с целью сохранения окружающей среды.

Непригодные больше к эксплуатации устройства могут быть высланы без почтовых расходов для рециклирования по нижеуказанному адресу.

## CE – Декларация соответствия

Мы заявляем под личную ответственность, что настоящий продукт соответствует следующим нормам или стандартам изделий: EN 55014; EN 61000, EN 60475-1 согласно постановлениям директив 2006/95/EG, 2004/108/EG, 2006/42/EG.

Подробнее технически описания при: Collomix Rühr- und Mischgeräte GmbH, Abt. Technische Entwicklung, Daimlerstr. 9, 85080 Gaimersheim, Germany

Alexander Essing

Сохраняется право на изменения

Collomix Rühr- und Mischgeräte GmbH  
Daimlerstr. 9  
D-85080 Gaimersheim  
Deutschland

## Elementele aparatului

- |                                      |  |
|--------------------------------------|--|
| 1 Instrumente de amestecare (marcaj) | 5 Buton Blocaj cuplare                     |
| 2 Cuplaj de înlocuire rapidă HEXAFIX | 6 Comutator PORNIT/OPRIT cu reglaj turație |
| 3 Mâner de protecție                 | 7 Comutator selecție viteză                |
| 4 Mâner                              | 8 Guler aparat                             |

## Date tehnice

	CX 22 DUO	CX 44 DUO
Putere nominală/Consum de curent:	1000 W/4,4 A	1400 W/6,2 A
Tensiune:	230 V/50-60 Hz	230 V/50-60 Hz
Viteze:	2	2
Turație sub sarcină:	0 - 400 min <sup>-1</sup> 0 - 520 min <sup>-1</sup>	0 - 350 min <sup>-1</sup> 0 - 500 min <sup>-1</sup>
Mecanism malaxor:	MKD 120	MKD 140mm
Guler fus:	52 mm	52 mm
Clasa de protecție:	□/II	□/II
Nivel presiune sonoră conform EN 50144:	84 dB(A)	84 dB(A)
Nivel putere sonoră conform EN 50144:	97 dB(A)	97 dB(A)
Vibrație mână-brat:	< 2,5m <sup>2</sup>	< 2,5m <sup>2</sup>

## Indicații suplimentare de siguranță



Lucrul cu aparatul fără a exista pericole este posibil doar dacă citiți în întregime și respectați cu strictețe instrucțiunile de utilizare și indicațiile de siguranță.

Utilizarea aparatului este permisă numai persoanelor care sunt familiarizate cu instrucțiunile de utilizare și normele în vigoare cu privire la securitatea muncii și prevenirea accidentelor.

Suplimentar trebuie respectate indicațiile de siguranță generale, anexate.

Aveți grijă ca tensiunea curentului, indicată pe plăcuța mașinii, să corespundă cu tensiunea rețelei.

**Nu operați aparatul într-un mediu cu atmosferă explozivă. Nu amestecați solvenți sau substanțe ce conțin solvenți cu punct de inflamabilitate sub 21 °C.**

Nu înfășurați cablul în jurul unei părți a corpului.

Utilizați numai cabluri prelungitoare nedeteriorate, admise pentru utilizare în aer liber.

Porniți/Opriți aparatul numai în vasul de amestecare. Asigurați stabilitatea vasului de amestecare.

**În cazul lucrărilor de amestecare în derulare, nu introduceți mâinile sau alte obiecte în vasul de amestecare. Pericol de strivire!**



Dacă nivelul presiunii sonore la locul de muncă depășește 85 dB (A), purtați echipament de protecție auditivă!

În timpul lucrului cu agitatorul se recomandă purtarea mănușilor de lucru și a ochelariilor de protecție. De asemenea, normele în vigoare prevăd purtarea de îmbrăcăminte strânsă pe corp

## Utilizarea conform scopului

Aparatul este prevăzut pentru amestecarea de produse chimice pentru construcții, de toate viscozitățile obișnuite (lichid, păstos, vâscos, pulverulent), ce se folosesc în industria de bază și secundară a construcțiilor. Utilizarea pentru procesarea alimentelor sau produselor similare nu este permisă.

Aparatul nu este indicat pentru amestecarea de materiale ce conțin praf de grafit, soluții saline sau must de bălegar. Amestecarea acestor substanțe poate distruge aparatul.

## Înainte de punerea în funcțiune

Îndepărtați capacele de protecție ale instrumentelor de amestecare. Utilizați numai instrumente de amestecare cu capete de cuplare curate. Instrumentele de amestecare se introduc în cuplajul HEXAFIX până când se blochează automat.

**La montare, țineți cont de poziția paletelor de amestecare, așa cum este reprezentat la pagina 3. Paletele de amestecare nu trebuie să se atingă între ele.**

La montare, atenție la marcajul corespunzător al tijelor de amestecare cu axele de amestecare. Pentru operarea fără probleme, inscripțiile (I + II) trebuie să corespundă.

Prin înlocuirea reciprocă a instrumentelor de amestecare se poate inversa efectul de amestecare. În cazul materialelor lichide, acest lucru poate reprezenta un avantaj. Vă rugăm să țineți cont: mecanismul de acționare este însă în acest caz solicitat într-o măsură mai mare.

Racordați aparatul la rețeaua de curent de 220/230 volți.

## Punerea în funcțiune

**Țineți întotdeauna aparatul cu ambele mâini.**

**Apăsăți butonul Blocaj cuplare (1). Apăsăți comutatorul PORNIT/OPRIT (2).** Mecanismul electronic integrat de comandă asigură punerea în mișcare controlată a aparatului. Cu cât se apasă comutatorul PORNIT/OPRIT mai tare, cu atât se rotește mai repede aparatul. Comutatorul PORNIT/OPRIT nu poate fi blocat.

**Pentru terminarea lucrului, eliberați comutatorul PORNIT/OPRIT.**

În cazul aparatelor cu 2 viteze sunt disponibile două turații maxime (viteza 1 încet/viteza 2 rapid). Pentru schimbarea dintr-o viteză în cealaltă, rotiți de fiecare dată maneta de selecție a vitezei cu 180°. Rotiți numai când aparatul este oprit.

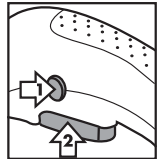
La cufundarea în, respectiv la scoaterea din materialul de amestecat, lucrați cu turație redusă. După cufundarea completă, creșteți turația până la maxim, în felul acesta este asigurată răcirea suficientă a motorului.

În timpul procesului de amestecare, deplasați aparatul prin vasul de amestecare. Amestecați până când materialul de amestecat este prelucrat în întregime.

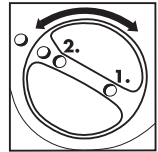
Pentru așezare, puneți aparatul pe verticală pe mânerul de protecție.

După terminarea lucrării de amestecare, curățați instrumentele de amestecare.

Pentru scoaterea instrumentelor de amestecare, împingeți înapoi manșonul de cuplare HEXAFIX și scoateți instrumentul de amestecare.



Comutator PORNIT/OPRIT



Manetă selecție viteză

## Îngrijire și întreținere

**Înainte de toate lucrările la aparat, de asemenea la înlocuirea mecanismului amestecător, scoateți din priză ștecărul de alimentare la rețea.**

Păstrați în stare curată aparatul și instrumentele de amestecare. **Păstrați în stare curată cuplajul de înlocuire rapidă și ungeți regulat, ușor, locașul hexagonal de prindere.** Praful infiltrat poate duce la avarii de funcționare.

Păstrați în stare curată fantele de aerisire (4), pentru a asigura răcirea suficientă.

Aparatul este echipat cu cărbuni cu autodecuplare. În cazul uzurii corespunzătoare, aparatul se decuplează. Pentru înlocuirea cărbunilor, adresați-vă unui atelier autorizat de service sau service-ului firmei Collomix.

Reparațiile se vor efectua numai în atelier de specialitate autorizat sau de către service-ul firmei Collomix. Utilizați numai piese de schimb originale Collomix.



## Garanția

În cadrul condițiilor de livrare, producătorul asigură garanție în conformitate cu prevederile legale/specifice țării. În cazul unui eveniment de garanție, vă rugăm să anexați factura sau avizul de livrare.

Reparațiile efectuate de către terți ne exonerează de orice obligație de garanție. În caz de neregularități, vă rugăm să ne trimiteți aparatul.

Daunele rezultate în urma uzurii naturale, suprasolicitării sau manipulării necorespunzătoare sunt excluse de la garanție.

Reclamațiile sunt acceptate numai dacă aparatul este expediat în stare nedemontată către service-ul firmei Collomix.

## Îndepărtarea

Aparatul, accesoriile și ambalajul trebuie reciclate ținând cont de protecția mediului înconjurător. Aparatele care nu mai pot fi utilizate, pot fi expediate gratuit spre reciclare, la adresa de mai jos.

## Declarația de conformitate CE

Declarăm pe propria răspundere că acest produs corespunde următoarelor norme sau produse normative: EN 55014; EN 61000, EN 60745-1 în conformitate cu prevederile directivelor 2006/95/EG, 2004/108/EG, 2006/42/EG.

**Documentație tehnică la:** Collomix Rühr- und Mischgeräte GmbH, Abt. Technische Entwicklung, Daimlerstr. 9, 85080 Gaimersheim, Germany

Alexander Essing

Collomix Rühr- und Mischgeräte GmbH  
Daimlerstr. 9  
D-85080 Gaimersheim  
Germania

În cazul unei modificări a sculei electrice fără acordul nostru, această declarație își pierde valabilitatea iar garanția încetează.  
Sub rezerva modificărilor

## Машинни елементи

- |  |   |
|--|---|
| 1 Смесителни инструменти (Обозначение) | 5 Бутон на блокировката срещу включване               |
| 2 HEXAFIX – Бързосменен куплунг        | 6 Превключвател за ВКЛ/ИЗКЛ с регулиране на оборотите |
| 3 Предпазна скоба                      | 7 Превключвател за избиране на скоростта              |
| 4 Дръжка                               | 8 Машинно гърло                                       |

## Технически данни

	CX 22 DUO	CX 44 DUO
Номинална мощност/Потребление на ток:	1000 Вата/4,4А	1400 Вата/6,2А
Напрежение:	230 Волта/50-60 Hz	230 Волта/50-60 Hz
Скорости	2	2
Обороти при натоварване:	0 - 400 мин <sup>-1</sup> 0 - 500 мин <sup>-1</sup>	0 - 350 мин <sup>-1</sup> 0 - 520 мин <sup>-1</sup>
Чувствителна бъркалка:	Ø 120 мм	Ø 140 мм
Гърло на вретеното Ø:	52 мм	52 мм
Защитен клас:	□ II	□ II
Ниво на звуково налягане съгл. EN 50144:	84 децибела(А)	84 децибела(А)
Ниво на звукова мощност съгл. EN 50144:	97 децибела(А)	97 децибела(А)
Вибрации на ръката:	< 2,5м <sup>2</sup>	< 2,5м <sup>2</sup>

## Допълнителни указания за безопасност



Безопасната работа с уреда е възможна само, когато прочетете изцяло упътването за употреба и указанията за безопасност и стриктно съблюдавате инструкциите.

Машината трябва да бъде използвана само от лица, които са запознати с упътването за употреба и валидните наредби за безопасност на работа и предотвратяване на злополуки.

Допълнително трябва да бъдат съблюдавани приложените, общи указания за безопасност.

Обърнете внимание на това посоченото на табелката за технически данни напрежение на тока да съвпада с линейното напрежение.

Не използвайте уреда в една среда с взривоопасна атмосфера. Не смесвайте никакви разтворители или съдържащи разтворители вещества с точка на възпламеняване под 21 °C.

Не поставяйте кабели около някои части на тялото.

Използвайте само един разрешен за външната зона, здрав удължителен кабел.

Пускайте/спирайте уреда само в смесителен съд. Погрижете се за стабилния и безопасен стоеж на смесителния съд.

При текущи смесителни работи не посягайте с ръце или с предмети в смесителния съд. Опасност от смачкване!

В случай, че нивото на звуково налягане на работното място надвиши 85 децибела (А), носете защита за слуха!



При работа с бъркалката е препоръчително носенето на работни ръкавици и защитни очила. Носенето на плътно прилепнало облекло е предписание.

## Употреба по предназначение

Машината е предназначена за бъркане на продукти на строителната химия на всички общоприети вискозитети (течен, кашав, лепкав, прахообразен), които се използват в основния и помощен строителен отрасъл. Не е позволено използването с цел преработка на хранителни продукти или друго.

Машината не е подходяща за бъркане на съдържащи графитен прах материали, солни основи или течен оборски тор. Бъркането на тези вещества може да разруши машината.

## Преди пускане в експлоатация

Отстранете предпазните капаци на смесителните инструменти. Използвайте само смесителни инструменти с чисти приставки.

Смесителните инструменти се поставят в HEXAFIX-куплунга докато сами се блокират. При монтажа съблюдавайте позицията на перките на бъркалката, както е изобразено на страница 3. Перките на бъркалката не трябва да се докосват.

При монтажа обърнете внимание на съвпадащото обозначаване на бъркалките с валовете. За една безпроблемна работа трябва да съвпадат обозначенията (I + II).

Посредством взаимно разменяне на смесителните инструменти може да се обърне действието на сместа. Това може да е от полза при течни материали. Моля, обърнете внимание: Посредством това, във всеки случай двигателят се натоварва в по-голяма степен.

Свържете машината за електрическата мрежа с 220/230 Волта.

## Пускане в експлоатация

Винаги придържайте машината с двете ръце.

Натиснете бутона на блокировката срещу включване (1). Натиснете превключвателя за ВКЛ/ИЗКЛ (2). Вграденото електронно управление се грижи за контролираната работа на машината. Колкото по-силно е натиснат превключвателя за ВКЛ/ИЗКЛ, толкова по-бързо работи машината. Превключвателя за ВКЛ/ИЗКЛ не може да се блокира.

При приключване на работата, освободете превключвателя за ВКЛ/ИЗКЛ.

При машини с 2-скоростна-предавателна кутия на разположение са два максимални оборота (1. скорост бавна/2. скорост бърза). За смяна от една та скорост в другата, завъртете лоста за избиране на скоростта съответно на 180°. Въртете само при спряна машина.

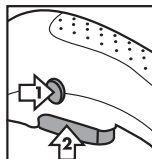
При потапяне в, респ. изваждане от сместа за разбъркване работете с намалени обороти. След пълното потапяне увеличете оборотите до максимума, с това се гарантира охлаждане на мотора в достатъчна степен.

По време на процеса на разбъркване, управлявайте машината посредством смесителния съд. Толкова продължително разбърквайте, докато цялата смес се разбърка.

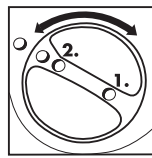
С цел снемане, поставете машината изправена на тясната страна върху предпазната скоба.

След приключване на работата по разбъркването почистете смесителните инструменти.

За да извадите смесителните инструменти, избутайте назад втулката на HEXAFIX-куплунга и извадете смесителния инструмент.



Превключвател за ВКЛ/ИЗКЛ



Лост за избиране на скоростта

## Обслужване и поддръжка

Преди всяка работа по уреда, също при смяна на бъркалката, издърпвайте мрежовия щепсел.

Поддържайте чисти машината и смесителните инструменти. **Поддържайте бързосменния куплунг чист и без прах и редовно леко смазвайте шестостенния държач.** Проникнал прах може да доведе до повреда в функционирането.

Поддържайте чисти вентилационните отвори (4), за да се осигури охлаждане в достатъчна степен.

Машината е оборудвана с автоматично изключващи се въглероди. При едно съответно износване, машината се изключва. Сменяйте въглеродите в оторизиран сервис за обслужване на клиенти или в заводски сервис на Collomix.

Извършвайте ремонти само в признат специализиран сервис или сервис на Collomix. Използвайте само оригинални Collomix резервни части.



## Гаранция

В рамките на условията за доставка, производителят представя гаранция съобразно законовите/специфичните за отделните страни разпоредби. Моля, приложете в случай на гаранция фактурата или товарителницата.

Извършени от трети лица ремонти ни освобождават от всякакво задължение за гаранция. При нередности, Ви молим да ни изпратите обратно машината.

Щети, които се дължат на естествено износване, претоварване или неправилно боравене, се изключват от гаранцията.

Рекламации се признават само, ако уредът се изпрати не разглобен в сервис на Collomix

## Екологосъобразно отстраняване

Уредът, оборудването и опаковката трябва да бъдат занесени за екологосъобразно рециклиране. Не годни повече за употреба уреди могат да бъдат занесени за рециклиране, франко дома, на посочения по-долу адрес.

## ЕО – Декларация за съответствие

С пълна отговорност декларираме, че този продукт съответства на следните норми или нормативни продукти: EN 55014; EN 61000, EN 60745-1 съгласно разпоредбите на директивите 2006/95/ЕО, 2004/108/ЕО, 2006/42/ЕО.

**Подробни технически описания при:** Collomix Rühr- und Mischgeräte GmbH, Abt. Technische Entwicklung, Daimlerstr. 9, 85080 Gaimersheim, Germany

Александер Ессинг

Collomix Rühr- und Mischgeräte GmbH  
Daimlerstr. 9  
D-85080 Gaimersheim  
Германия

В случай на несъгласувана с нас промяна по електроуреда, тази декларация губи своята валидност и гаранцията изтича. - Запазени промени



**Collomix Rühr- und Mischgeräte GmbH**  
Daimlerstrasse 9 • 85080 Gaimersheim  
Postfach 11 46 • 85078 Gaimersheim  
Germany  
Telefon: ++49 (0) 84 58 / 32 98-0  
Telefax: ++49 (0) 84 58 / 32 98-30  
E-mail: [info@collomix.de](mailto:info@collomix.de) Internet: [www.collomix.de](http://www.collomix.de)

**Collomix®**